ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное радио Китая

Четвертый сезон проекта «Здравствуй, Китай!» скоро увидят в России с18

russian.cri.cn _ февраль 2017 года _ №1 _ 16 _ ISSN 2095-8005

Снежная феерия

В центре Харбина вырос прекрасный сказочный город с38

CRI
中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL
ISSN 2095-8005

МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИО КИТАЯ

Слушайте нас, читайте нас!
Откройте для себя настоящий
КИТАЙ!

Медиаплатформы Международного радио Китая

CRI
中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

реклама
12+

Журнал «Дыхание Китая»

Радио

russian.cri.cn
russian.china.com

ChinaRU

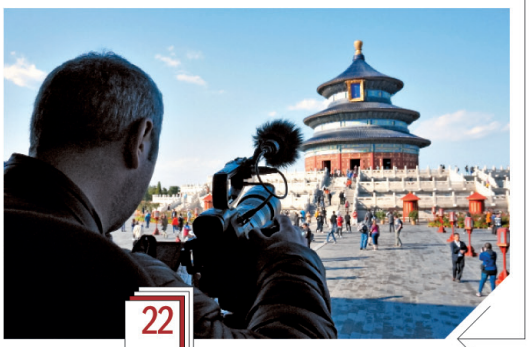
ВКонтакте

WeChat

Weibo

ФОТОРЕПОРТАЖ

В России стартовал медиапроект «Это Китай!»



22

Результат совместной работы пройдет в эфире ведущих китайских, российских и мировых СМИ

ТЕХНОЛОГИИ

Юань станет виртуальным

44

Центробанк Китая приступил к разработке цифровой национальной валюты

На обложке: Шанхай, Китай, 17 января 2017 года / REUTERS

4 **В торговых войнах не бывает победителей**
Китай призвал страны мирового сообщества не ставить друг перед другом экономические барьеры

6 **Китайско-российские отношения обретают новые шансы для дальнейшего развития**
Чрезвычайный и Полномочный Посол КНР в РФ Ли Хуэй поздравляет Китай и Россию с праздником Весны

8 **Счастье пришло**
Китайский праздник Весны (Чуньцзе) — начало нового года по традиционному Лунному китайскому календарю — с размахом отмечается во всем мире

13 **Миллиарды поднебесной**
Инвесторы из Китая поверили в новую стратегию развития Дальнего Востока

17 **Маршрут построен**
Из Китая в Лондон прибыл первый товарный поезд

29 **Сошлись характерами**
Сотрудничество между Российским Союзом Молодежи и Всекитайской Федерацией Молодежи постоянно развивается

30 **Китайская грамота**
В Институте Конфуция впервые провели тотальный диктант по китайскому языку

32 **По новому Шелковому пути**
Крупнейший проект в рамках российско-китайских Медиагодов

40 **Хоккей без границ**
На льду пограничного Амура прошел уникальный хоккейный матч между Россией и Китаем

42 **Нажал на кнопку — приехало такси**
В Пекине этот вид транспорта востребован и спрос на него постоянно растет

40

Учредитель Международное радио Китая
主管：中国国际广播电台

Издатель Международное радио Китая
主办：中国国际广播电台

Партнер в России «Российская газета»
俄罗斯发行方：《俄罗斯报》报社

Эксперты и консультанты
Фань Бинбин
Ван Сюецзянь
专家顾问：范冰冰
王学俭

Главный редактор
Фань Бинбин
总编：范冰冰

Первый заместитель главного редактора
Лю Янь
副总编：刘岩

Второй заместитель главного редактора
Цзинь Чжун
执行副总编：金钟

Исполнительный редактор
Анна Аллаберт
俄文定稿：安娜 • 阿拉贝尔特

Заведующий отделом
Янь Си
编辑部主任：燕玺

Адрес редакции журнала «Дыхание Китая»:
КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шицзиншань, 16А
Международное радио Китая,Служба вещания на русском языке, CRI-26. Тел.: 86-10-68890032; факс: 86-10-68891750
E-mail: rus@cri.com.cn, rusnet@cri.com.cn (по делам сайта)

《中国风（俄文）》杂志编辑部
地址：中国北京市石景山区石景山路甲16号 邮编：100040

Адрес корпункта МРК в Москве:
Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1, кв. B0501. Тел.: 007-(495)788-61-23
中国国际广播电台驻俄罗斯记者站

Корпункт МРК в Казахстане:
тел.: +007-727-3152094;
факс: +007-727-3152093
中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站

Журнал выходит один раз в два месяца（双月刊）• Регистрационный номер в КНР（国内刊号）CN10-1230/G1 • Международный регистрационный номер（国际刊号）ISSN 2095—8005 国内零售价：9 元

В ТОРГОВЫХ ВОЙНАХ НЕ БЫВАЕТ ПОБЕДИТЕЛЕЙ

КИТАЙ ПРИЗВАЛ СТРАНЫ МИРОВОГО СООБЩЕСТВА НЕ СТАВИТЬ ДРУГ ПЕРЕД ДРУГОМ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ БАРЬЕРЫ

ВЫСТУПЛЕНИЕ Си Цзиньпина стало, пожалуй, самым ожидаемым событием Всемирного экономического форума в Давосе. Он напрямую обратился к аудитории из 3000 влиятельных бизнесменов и политиков из более чем 100 стран мира. Событие знаковое: глава китайского государства приехал на форум впервые, с ним прибыла самая многочисленная делегация за всю историю участия КНР в давосских встречах. Кроме того, это первая зарубежная поездка Си Цзиньпина в нынешнем году.

Выступление главы государства, которое обеспечивает 16,5 процента глобального ВВП и порядка 35 процентов мирового роста, не может не привлекать внимания. Это дало китайской прессе все основания утверждать, что визит Си «задал тон» нынешним встречам в Давосе.

Суть миссии главы китайского государства в Давосе понятна: политологи сводят ее к «смягчению неуверенности» в отношении политики КНР на глобальной арене. Это крайне важно на фоне сохраняющихся и даже усиливающихся в европейском и американском бизнес-сообществе и политическом истэблишменте синофобских настроений. Чтобы развеять их, глава китайского государства вновь заверил о стремлении Китая сотрудничать с зарубежными партнерами на взаимовыгодной основе, учитывая интересы всех игроков. Он в несколько ином формате повторил призывы, озвученные им менее полугода назад на саммите «Большой двадцатки» в Ханчжоу, призвав «продвигать либерализацию и упрощение мировой торговли и инвестиций... взять на себя обязательство не вводить новые протекционистские меры, принимать реальные меры для роста торговли... и интеграции глобальной экономики». Повторять это важно и нужно, поскольку затяжная стагнация в мировой экономике породила процессы деглобализации и растущего протекционизма, от которых ориентированная на внешние рынки КНР страдает больше других. ★

Читайте также:
http://russian.cri.cn/3060/2017/01/20/1s595075.htm

Фото: EPA

WORLD ECONOMIC FORUM
XI JINPING
WORLD ECONOMIC FORUM

Фото: Александр Корольков

КИТАЙСКО-РОССИЙСКИЕ ОТНОШЕНИЯ ОБРЕТАЮТ НОВЫЕ ШАНСЫ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И ПОЛНОМОЧНЫЙ ПОСОЛ КНР В РФ ЛИ ХУЭЙ ПОЗДРАВЛЯЕТ КИТАЙ И РОССИЮ С ПРАЗДНИКОМ ВЕСНЫ

ПО СЛУЧАЮ праздника Весны, от имени всего коллектива сотрудников посольства КНР в РФ шлю искренние поздравления и выражаю наилучшие пожелания китайскому и российскому народам.

2016 год является годом достижения заметных успехов в делах партии и государства. Объединившись вокруг ЦК КПК во главе с генеральным секретарем Си Цзиньпином, в 2016 году народ всей страны преодолел немалые трудности и открыл новые горизонты. Мы активно реализовали новую концепцию развития, неустанно углубляли реформы, ускоряли процесс всестороннего построения среднезажиточного общества. Благодаря общим усилиям темпы роста национальной экономики по-прежнему лидируют во всем мире, что положило хорошее начало «13-й пятилетке». В 2016 году мы отметили 95-ю годовщину создания КПК и 80-ю годовщину Победы Красной армии Китая в Великом походе, был успешно проведен 6-й пленум ЦК КПК 18-го созыва. Именно в 2016 году строительство «Пояса и Пути» получило еще большую поддержку в мире и увенчалось серьезным успехом, в Пекине официально приступил к работе Азиатский банк инфраструктурных инвестиций. В 2016 году КНР успешно организовала и провела саммит G20 в Ханчжоу, предложив миру китайские проекты, продемонстрировав свою притягательную силу и свою позицию по актуальным мировым проблемам.

2016 год является годом поддержания китайско-российских отношений на высоком уровне. В этом году пять раз встречались председатель КНР Си Цзиньпин и президент РФ Владимир Путин. Стороны разработали стратегическую программу развития двусторонних отношений, обнародовали совместное заявление об укреплении глобальной стратегической стабильности и сохранили тесные контакты и координацию во многих важных международных и региональных вопросах. Стороны также уверенно реализовывали мегапроекты и развивали сотрудничество в сфере энергетики, авиации и др. Взаимодействие по сопряжению «Пояса и Пути» с Евразийским экономическим союзом достигло очевидного прогресса. В 2016 году премьер Госсовета КНР Ли Кэцян совершил успешный визит в Россию и совместно с премьер-министром правительства РФ Дмитрием Медведевым провел 21-ю регулярную встречу глав правительств Китая и России. Регулярная встреча была плодотворной, китайско-российское деловое сотрудничество стало многовекторным, для него были характерны многосторонность, высокий уровень и широкий охват. В 2016 году стороны торжественно отметили 15-ю годовщину подписания «Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между КНР и РФ» и 20-ю годовщину установления китайско-российских отношений стратегического взаимодействия и партнерства. Организовав ряд юбилейных мероприятий, стороны продемонстрировали миру решимость наращивать вечную дружбу, совместно формировать межгосудар-

ственные отношения нового типа, в основе которых лежат взаимодействие и обоюдный выигрыш. Мы показали всем, что готовы отстаивать мир, стабильность и развитие во всем мире и регионе.

2017 год является важным годом в развитии Китая. В этом году состоится 19-й съезд КПК, который станет значимым событием в решающий период всестороннего построения среднезажиточного общества и своего рода вехой на пути великого возрождения китайской нации. Безусловно, его можно назвать наиболее важным этапом в жизни партии и государства. В текущем году «13-я пятилетка» вступает в период всестороннего углубления и продвижения, будут отмечаться 90-я годовщина создания НОАК и 20-я годовщина возвращения Сянгана под юрисдикцию Китая. В этом году КНР будет отвечать за организацию международного форума «Пояса и Пути» и 9-й встречи лидеров стран БРИКС, чтобы тем самым создать важную платформу для углубления международного сотрудничества, вдохнуть мощную энергию в формирование экономической архитектоники открытого типа и восстановление мировой экономики.

2017 год также является важным годом укрепления развития китайско-российских отношений. В этом году руководители нашей страны посетят Россию и примут участие во многих мероприятиях в рамках механизмов двустороннего и многостороннего обменов, президент России Владимир Путин посетит Китай и примет участие в 9-й встрече лидеров стран БРИКС, в Китае состоится 22-я регулярная встреча глав правительств Китая и России. В этом году завершатся Годы обменов между китайскими и российскими СМИ, будут подведены их итоги, стороны планируют организовать 3-й Медиафорум. СМИ двух стран будут по-прежнему углублять сотрудничество, расширять обмен и учиться друг у друга и таким образом сыграют свою специфическую роль в содействии дальнейшему развитию китайско-российских отношений, продвижении сопряжения стратегий развития и укреплении взаимопонимания между народами наших стран.

Министр иностранных дел России Сергей Лавров и официальный представитель МИД России Мария Захарова во время пресс-конференции по итогам деятельности российской дипломатии в 2016 году.
Фото: Александр Щербак/ТАСС

прямая речь

Сергей Лавров

С КНР у нас наилучшие отношения за всю историю существования наших стран. Двустороннее стратегическое взаимодействие, всеобъемлющее партнерство, сотрудничество по региональным и глобальным делам находится на подъеме. Действительно, мы убеждены, и это наша общая оценка с китайскими друзьями, что координация действий Москвы и Пекина на международной арене является одним из ключевых факторов поддержания стабильности в мире.

В новом году китайская дипломатия находится на новом историческом старте, китайско-российские отношения обретают новые шансы для дальнейшего развития. Под руководством ЦК КПК во главе с генеральным секретарем Си Цзиньпином мы будем активно проводить в жизнь концепцию дипломатии крупной державы с китайской спецификой, продолжать укреплять китайско-российское политическое взаимодоверие, углублять деловое сотрудничество, активизировать гуманитарный обмен, неустанно поддерживать китайско-российские отношения всеобъемлющего стратегического взаимодействия и партнерства на высоком уровне, обеспечивать общее пользование плодами взаимовыгодного и обоюдовыигрышного сотрудничества, создавать благоприятные условия для реализации «китайской мечты о великом возрождении нации», вносить посильный вклад в мир и развитие во всем мире.

Пожелаем Китаю и России процветания и могущества! Народам обеих стран — счастья, здоровья и благополучия! ★

舞祥歌
聚地坛

СЧАСТЬЕ ПРИШЛО

Китайский праздник Весны (Чуньцзе) — начало нового года по традиционному Лунному китайскому календарю — с размахом отмечается во всем мире

ПРАЗДНИК Весны, как Рождество для христиан, является для китайцев самым важным праздником. Китайский Новый год наступает в первое новолуние в период между 20 января и 20 февраля по григорианскому календарю. В этот день вся семья в сборе. Те, кто находятся вдали от дома, спешат домой для встречи с родными. Примерно полмесяца до начала праздника становится периодом наиболее напряженной работы транспорта в масштабе всего Китая. Бесконечные потоки людей устремляются в аэропорты, на железнодорожные вокзалы и автостанции.

Праздник Весны имеет древнюю историю, восходящую к обрядам жертвоприношения божествам и поминания предков, которые совершались в начале года в эпоху Шан (примерно XVI—XI вв. до н.э.). Обычно праздник Весны начинается каждый год с первой декады двенадцатого месяца (лаюе) по лунному календарю и продолжается больше месяца, вплоть до середины месяца первого месяца «чжэнъюе». В наше время согласно законодательству КНР канун Нового года и первые шесть дней нового года по лунному календарю являются праздничными нерабочими днями.

Фото: EPA

Парад во время празднования китайского Нового года в Янгоне. Мьянма, 28 января 2017 г.

Реконструкция древнего ритуала жертвоприношения в храме Земли в Пекине. Во время церемонии в первый день лунного Нового года императоры молились о ниспослании богатого урожая и процветания Поднебесной. Китай, 28 января 2017 года.

Фото: EPA

Москву в «золотую неделю» празднования китайского нового года с 27 января по 2 февраля посетило почти 4000 туристов из КНР.

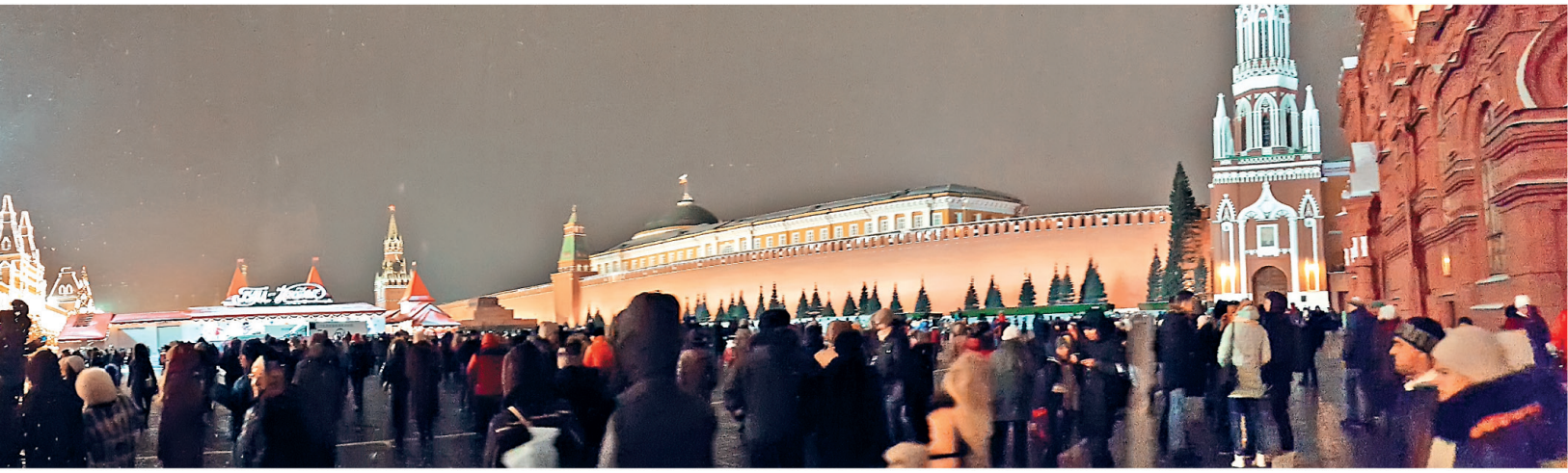
На восьмой день последнего месяца по лунному календарю во многих семьях готовят ароматную кашу — лабачжоу, в состав которой входят восемь ингредиентов: клейкий рис, чумиза, зерна иовлевых слез, финики, семена лотоса, красные бобы, плоды «лунъянь», семя гинкго.

Двадцать третий день последнего месяца по лунному календарю называют «сяонянь» (т.е. «малый Новый год»). Люди совершают жертвоприношение божеству домашнего очага. Справив «сяонянь», китайцы готовятся к встрече Нового года. Народ спешит в заполненные до отказа магазины за необходимыми продуктами и подарками. Нужно купить впрок масло, муку, рис, мясо, рыбу, овощи, фрукты, конфеты, различные сласти, новогодние украшения. В перечень покупок надо включить и новую одежду и обувь для детей, подарки для стариков, родственников и друзей. Перед праздником в доме положено произвести генеральную уборку, выстирать и вычистить всю одежду и одеяла. Вычищенные до блеска дома приобретают праздничный вид. На дверные рамы наклеивают парные каллиграфические надписи, выполненные черной тушью на красной бумаге. Содержание парных надписей сводится к выражению жизненных идеалов хозяина дома или добрых пожеланий на Новый год. На двери наклеивают изображения духов-хранителей и божества богатства в надежде, что они принесут в дом счастье и благополучие. Еще двери украшают, чаще в перевернутом виде, китайским иероглифом, обозначающий счастье. Почему вверх ногами? По-китайски слова «счастье перевернулось» звучат так же, как и «счастье пришло в дом».

Перед входом в дом вешают два больших красных фонаря, а на окна — бумажные узоры. Стены комнат украшаются яркими новогодними картинками, которые символизируют пожелание счастья и богатства. Ночь под китайский Новый год на-

Фото: EPA

Китайцы, проживающие в Испании, исполняют танец львов во время празднования китайского Нового года по лунному календарю. Мадрид, Испания, 28 января 2017 года.



Знакомство со столицей туристы из Китая обычно начинают с Красной площади. Новогодние гуляния, 6 января 2017 года. Фото: Варвара Авдеева

зывают также «ночью встречи после разлуки». Для китайцев это самый важный момент. Вся семья собирается за праздничным столом к новогоднему ужину, который отличается не только обилием и разнообразием блюд, но и многочисленными традициями. Например, новогодний ужин не обходится без блюд из куриного мяса, рыбы и доуфу — соевого творога, потому что в китайском языке названия этих продуктов созвучны со словами, означающими «счастье» и «достаток». После ужина вся семья устраивается перед телевизором, люди беспечно беседуют и смотрят грандиозный новогодний гала-концерт, ежегодно транслируемый Центральным телевидением Китая. По традиции в новогоднюю ночь люди не спят и бодрствуют до утра.

С наступлением новогоднего утра все надевают новую нарядную одежду. Молодые поздравляют пожилых с праздником и желают им долголетия. Детям принято дарить красные конвертики с карманными деньгами. На севере Китая на Новый год принято есть пельмени, а на юге — «няньгао» (лакомство из клейкого риса). Северяне отдают предпочтение «цзяоцзы» (пельменям), потому что они не только удивительно вкусные, но и символизируют пожелание богатства, напоминая своей формой традиционные слитки из золота и серебра. По той же причине южане предпочитают «няньгао», символизирующие процветание. Первые пять дней нового года предназначены для встреч. Родственники и друзья навещают и поздравляют друг друга с Новым годом, дарят подарки. Праздничная атмосфера наполняет не только каждый дом, но и царит на каждой улице по всему китаю. На праздник Весны несколько дней подряд проводятся шумные народные гулянья и ярмарки, где исполняют танцы львов и драконов. Новогодние празднества заканчиваются после праздника Фонарей, на пятнадцатый день первого месяца по лунному календарю.

Китайские танцоры на ходулях во время праздника Весны в парке Лунтань в Пекине. Китай, 30 января 2017 г.

Фото: EPA

Праздник Фонарей

Праздник Фонарей (Юаньсяоцзе) отмечается 15-го числа 1-го месяца по лунному календарю. Канун праздника Юаньсяоцзе приходится на первое полнолуние после праздника Весны. Вечером, в канун праздника, весь Китай озаряется многоцветными огнями больших фонарей и маленьких фонариков.

В народе бытует два обычая: в праздник Юаньсяоцзе принято любоваться фонарями и есть лакомство с одноименным названием юаньсяо. Легенда гласит, что в 180 году до нашей эры правитель династии Западная Хань по имени Вэньди именно в этот день был провозглашен императором. Чтобы отпраздновать это знаменательное событие, император повелел повсюду развесить красные фонари. Именно с этого дня повелась традиция: 15-го числа 1-го месяца император каждый год выезжал из дворца, чтобы вместе с простым людом принять участие в веселом гулянье и полюбоваться на разноцветные фонари. Этот обычай существовал на протяжении всей истории Китая.

Талисман нового года в витрине пекинского магазина.

Фото: REUTERS

Цветные фонари в праздник Юаньсяоцзе делаются из тонкой красивой бумаги, на которой изображаются горы, реки, жилища, люди, цветы, птицы, звери и др.

На праздник Юаньсяоцзе принято есть особую ритуальную пищу — «юаньсяо». Этот обычай, начался в эпоху династии Сун (960—1279 до н.э.) дошел до наших дней. Юаньсяо— круглые шарики из рисовой муки с разнообразной начинкой. На севере их называют, как и сам праздник, «юаньсяо», а на юге они получили название «танъюань». Известно более 30 разновидностей юаньсяо с разнообразной начинкой: с боярышником, финиками, фасолью, кунжутом, шоколадом и др.

В праздник «Юаньсяоцзе» устраиваются также различные фольклорные представления: танец янгэ, хождение на ходулях и т.д. Особенно примечателен танец львов: кроме того, что он очень популярен в Китае, китайцы по всему миру всегда исполняют этот танец в канун Нового года и по праздникам. В исполнении львиного танца большую роль играет музыкальное сопровождение, а также зрительское участие и поддержка.

Фото: EPA

Китайский Зодиак

Китайский зодиак основан на двенадцатилетнем цикле, каждый год этого цикла связан с определенным животным: крысой, быком, тигром, кроликом, драконом, змеей, лошадью, овцой, обезьяной, петухом, собакой и свиньей. Он рассчитывается в соответствии с китайским лунным календарем.

Бык, лошадь, овца, петух, свинья и собака — шесть основных домашних животных символизируют семейное процветание, остальные — крыса, тигр, кролик, дракон, змея и обезьяна—любимые персонажи китайского фольклора. Дракон является зооморфным существом, олицетворяющим удачу и силу.

По китайскому лунному календарю 2017 год—год Петуха. Достаточно повнимательнее взглянуть на зодиакальный ряд, и можно легко заметить, что петух—единственная птица среди 12 знаков. Петух — символ честного, верного, наблюдательного характера. Петуха также называют «добродетельной птицей». Петух воплощение добрых вестей, он провожает мрак и встречает свет, поэтому символизирует счастье. Утренний крик петуха разгоняет нечисть, изгоняя зло. ★

Фото: EPA

МИЛЛИАРДЫ ПОДНЕБЕСНОЙ

ИНВЕСТОРЫ ИЗ КИТАЯ ПОВЕРИЛИ В НОВУЮ СТРАТЕГИЮ РАЗВИТИЯ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

Ирина Дробышева

ЛЬГОТНЫЙ режим территорий опережающего развития и свободного порта Владивосток подстегнул деловую активность в Дальневосточном федеральном округе. Из зарубежных инвесторов наибольший интерес проявляют предприниматели Поднебесной. Они уже вошли в целый ряд проектов в разных регионах Дальнего Востока, причем круг их интересов достаточно широк: это сельское хозяйство, промышленность, энергетика, транспорт и логистика, туризм и другие сферы экономики.

По данным Минвостокразвития, на территориях опережающего развития (ТОР) и свободного порта Владивосток (СПВ) китайские партнеры реализуют 23 проекта с общим объемом инвестиций около трех миллиардов долларов. Об этом в интервью агентству «Синьхуа» сообщил министр по развитию Дальнего Востока. В планах — в несколько раз увеличить приток китайских инвестиций в экономику округа. Масштабные и менее крупные проекты, а также обсуждение все новых и новых инициатив — наглядное тому подтверждение.

Промышленные предприятия

Озвученные в прошлом году резидентами проекты не стоят на месте. Так, компании «Юбо-Сумотори» из Приморья, став в декабре резидентом свободного порта Владивосток, организует производство и дистрибуцию грузовиков бренда FAW. Плановый объем производства на старте проекта — до 2000 тяжелых грузовых автомобилей в год. За 10 лет предполагаемый объем налоговых отчислений в бюджеты всех уровней составит более 867 млн рублей (с учетом налоговых льгот для резидентов СПВ).

— Россия является для нас надежным стратегическим рынком. Компания намерена приложить все усилия, чтобы сделать проект успешным, — отметил главный управляющий по вопросам импорта-экспорта FAW Ван Чжицзянь.

Сборка автомобилей FAW будет осуществляться на площадях «Техцентра Сумотори» в пригороде Артема.

Фото: Олеся Курпяева

Первые поставки на рынок инвестор планирует во втором квартале 2017 года. В январе компания получила свидетельство о присвоении Международного идентификационного кода изготовителя транспортного средства — RUS. Им будут промаркированы транспортные средства приморской сборки.

—Следующий шаг—получение сертификата одобрения типа транспортного средства. Весной начнется тестовая сборка автомобилей из ввозимых с завода FAW шасси и надстроек. Третий этап предусматривает увеличение локализации, крупноузловую сборку, создание нового завода,—рассказал о планах руководитель группы компаний «Сумотори» Виталий Веркеенко.

Работают китайские инвестиции и в других регионах Дальнего Востока. Так, в амурской ТОР «Белогорск» недавно введен в эксплуатацию завод по производству цемента (из клинкера). В мае предприятие выходит на полную мощность. Инвестиции в проект составили 1,6 млрд рублей. Компания «С Технологии» планирует участвовать и в разработке сырьевой базы для своего предприятия. Этой же весной обещает запустить в Уссурийске производство фанерных, OSB-плит и другой продукции деревообрабатывающая компания «Жуньда». Используемые технологии рассчитаны на переработку низкосортной древесины. Общая стоимость проекта — 154,4 млн рублей, рынок сбыта—Дальний Восток.

—Мы хотим создать высокорентабельное производство, преференции режима свободного порта Владивосток позволят нам снизить расходы на запуск проекта и сократить срок окупаемости до трех лет, — сообщил директор компания «Жуньда» Гу Байцзюань.

А в Якутии, в ТОР «Кангалассы» резиденты с участием китайского капитала организовывают производство керамического кирпича.

прямая речь

Александр Галушка

министр по развитию Дальнего Востока

Наша цель, выстраивая взаимовыгодное и долгосрочное сотрудничество, в том числе благодаря работе вновь созданной российско-китайской межправительственной комиссии, увеличить в ближайшие два года приток инвестиций из КНР на Дальний Восток до 16 миллиардов долларов.

Агропроекты

Особое место в сотрудничестве занимают сельхозпроекты. Яркое тому подтверждение — Российско-китайский фонд агропромышленного развития на Дальнем Востоке (РКФАР), созданный совместно с Фондом развития Дальнего Востока. По заявлениям учредителей, 90 процентов его капитала формируют китайские инвесторы: общий первоначальный капитал — 13 млрд рублей с дальнейшей капитализацией фонда до 10 млрд долларов.

О первых двух проектах, одобренных к софинансированию, было объявлено в сентябре 2016 года на Восточном экономическом форуме. Агрофонд выразил готовность поддержать компанию «Ратимир» из Приморья, которая начала строить сеть свинокомплексов в ТОР «Ми-

Владивосток. 5 февраля 2017. Вид на автомобильный терминал Владивостокского морского торгового порта.

Фото: Юрий Смитюк / ТАСС

справка

МТК «Приморье-1»: Харбин — Суйфэньхэ — Гродеково (РФ) — порты Владивосток, Находка, Восточный — порты АТР. **МТК «Приморье-2»**: Чанчунь — Цзилинь — Хуньчунь — Камышовая (Махалино) — Посьет — Зарубино — порты АТР. Модель формирования МТК подготовлена консалтинговой компанией McKinsey. Оценка инвестиций — около 145 млрд рублей для МТК «Приморье-1» и около 170 млрд — МТК «Приморье-2». Срок окупаемости инвестиций — 10 лет при доходности 10% годовых.

хайловская» мощностью 46 тысяч тонн (в убойном весе) в год. Общая стоимость проекта — 15 млрд рублей, запуск первой свинофермы запланирован на 2018 год. Второй проект — от «Амур Агро Холдинга» в Амурской области, который вот-вот запустит первую очередь завода по глубокой переработке сои и пшеницы мощностью 180 тыс. тонн соевых бобов и 110 тыс. тонн пшеницы. Общая стоимость проекта — 2,9 млрд рублей.

К сожалению, старт работы агрофонда проходит не совсем гладко, и как сообщили корреспонденту «РГ» в Фонде развития Дальнего Востока, «ранее достигнутые договоренности с китайскими партнерами о софинансировании проектов не были реализованы». В настоящее время идет кардинальное переформатирование работы, и, возможно, в нем появятся новые партнеры и проекты.

Есть в сфере агропромышленного комплекса и другие совместные проекты. Так, в 2016 году корпорации «Тай Юань» и «ХуаФэн» согласовали с властями Приморья проект крупного животноводческого комплекса молочного и мясного направлений. Часть продукции пойдет на внутренний рынок, часть в КНР. Несколько молочных ферм намерены создать в Приморье компания «Джундин» и бизнесмены из Новой Зеландии. В разгаре проектирование первой фермы на 1200 голов и других объектов молочного комплекса.

В Еврейской автономной области китайские предприниматели в ближайшие пять лет планируют построить агропарк «Весна». Стоимость проекта — $150 млн. Здесь разместятся свиноводческий комплекс, заводы по производству муки, комбикормов, запчастей для сельхозтехники, агротехцентр, теплицы и овощехранилища. Участники агропарка будут заниматься и растениеводством, чтобы обеспечить кормовую базу для животноводства. Сооружение свинокомплекса на 27 тысяч голов в Смидовичском районе уже идет.

Есть среди проектов и весьма экзотические. Так, корпорация «Прим Хуньчунь» строит в Уссурийском районе с участием китайских инвесторов комплекс по переработке и хранению овощей, рыбы и морепродуктов, а также ферму-питомник по выращиванию дальневосточной лягушки. По словам главы корпорации Александра Шамрая, в Китае — огромный рынок: дальневосточную лягушку (именуемую «сюэха») в Поднебесной не только едят, но и используют в медицине и косметологии. Это редкий и ценный вид лягушки, чувствительный к чистоте окружающей среды, не живет на болотах, предпочитая места с лесными массивами и камнями. Компании понадобилось около пяти лет, чтобы подготовить в районе села Красный Яр на площади около 300 гектаров сеть озер с такими идеальными условиями. Первая поставка лягушек состоялась минувшей осенью.

Здесь будет осуществляться сборка автомобилей FAW.

Фото: пресс-служба Корпорации развития Дальнего Востока

Транспортное сотрудничество

Один из самых масштабных по объему необходимых инвестиций, но и один из самых значимых для развития проектов в других сферах экономики, — проект развития международных транспортных коридоров — МТК «Приморье-1» и «Приморье-2», дающих возможность кратчайшего пути к морским портам на юге Приморья для северо-восточных китайских провинций Хэйлунцзян и Цзилинь.

В конце минувшего года правительство России утвердило концепцию развития этих транспортных коридоров. Документ предусматривает модернизацию приграничной инфраструктуры, включая строитель-

ство и расширение портов, пунктов пропуска, автомобильной и железнодорожной инфраструктуры. Также предусмотрено значительное упрощение приграничных процедур для транзитных грузов с российской и китайской стороны. Для создания и управления МТК, совершенствования режима регулирования перевозок транзитных грузов создается совместная управляющая компания. Координация работ возложена на создаваемый в правительстве РФ проектный офис.

— Китайские грузовладельцы смогут экономить на времени и стоимости доставки экспортно-импортных и каботажных грузов, а Дальний Восток России, российская транспортная отрасль получат значительные инвестиции и доходы. Успешная реализация этих проектов откроет дорогу для еще более важных и масштабных проектов на Дальнем Востоке, в том числе по сопряжению ЕАЭС и «Экономического пояса Шелкового пути», — отметил министр Александр Галушка.

К 2030 году объем грузопотока по двум МТК достигнет

45

млн тонн

К слову, РЖД установило на групповые отправки и контейнерные поезда по МТК «Приморье-1» понижающий коэффициент к тарифу. Для транзитных контейнерных поездов время в пути по территории России — не более 13 часов. По данным ДВЖД, за 11 месяцев 2016 года через пограничный пункт пропуска Гродеково — Суйфэньхэ перевезено 2187 транзитных контейнеров (в 20-футовом эквиваленте), что в восемь раз больше, чем за аналогичный период 2015 года. Номенклатура грузов: пиломатериалы, изделия и конструкции из дерева, сельхозгрузы. География поставок: из провинции Хэйлуньцзян в Южную Корею, Японию и на юг Китая.

Перспективы на будущее

24 декабря посередине реки Амур, в районе села Каникурган, глава Амурской области и губернатор провинции Хэйлунцзян Лу Хао нажали кнопку запуска строительства трансграничного мостового перехода. Он соединит российский Благовещенск с китайским Хэйхэ.

— Больше двадцати лет наши страны шли к этому. Старт большому проекту дан межправительственным соглашением, подписанным в 2015 году. У строителей ответственная задача — в течение трех лет построить объект мост протяженностью более километра и около 11 километров подъездных путей. Мы предпримем максимум усилий, чтобы сроки не были нарушены. Этот мост, наконец, объединит два берега и позволит более динамично развиваться Приамурью и провинции Хэйлунцзян, — подчеркнул глава региона Александр Козлов.

А губернатор провинции Лу Хау выразил надежду на слаженную работу всех участников строительства:

— Надеемся, российские и китайские подрядчики будут тесно сотрудничать, придерживаться принципа строгого соблюдения технических требований и построят мост качественно. Мост — символ дружбы, сотрудничества и совместного развития.

В конце января госэкпертиза вынесла положительное заключение: проект выполнен с соблюдением всех технических норм. Теперь уже ничего не должно помешать строительству, которое ведет совместное предприятие. С российской стороны затраты составят 13,6 млрд, с китайской — 5,2 млрд рублей. К 2020 году по мосту ежегодно будут транспортироваться 3,09 млн тонн грузов и перемещаться 1,48 млн человек.

На разной стадии обсуждения и реализации находится еще немало проектов, в том числе создание в Приморье с участием Ассоциации производителей медицинской техники Китая (China Medical Device Association) медицинского кластера. Среди возможных компонентов его наполнения — центр стерилизации медицинских инструментов для нужд лечебных учреждений Владивостокской агломерации, центр утилизации медико-биологических отходов, производство по изготовлению и обработке медицинского белья и др.

Прорабатываются также идеи строительства в ДФО с участием китайского бизнеса нефтеперерабатывающего завода, сборочного производства дорожно-строительной техники и металлоконструкций, предприятия по выпуску термобелья, проекты строительства жилья и гостиниц, разработки месторождений полезных ископаемых, в том числе золота. ★

На российской стороне уже начата подготовительная работа по возведению пограничного мостового перехода через Амур в районе городов Благовещенск (РФ) — Хэйхэ (КНР).

Фото: пресс-служба администрации Амурской области

МАРШРУТ ПОСТРОЕН

ИЗ КИТАЯ В ЛОНДОН ПРИБЫЛ ПЕРВЫЙ ТОВАРНЫЙ ПОЕЗД

Название локомотива товарного поезда, который прибыл из Китая в Лондон, отсылает к цитате Мао Цзэдуна «Восточный ветер всегда сильнее западного». Фото: EPA

Игорь Зубков

ИЗ КИТАЯ в Лондон впервые прибыл товарный поезд, доставивший в столицу Великобритании контейнеры с носками, сумочками и прочими товарами на сумму 5 миллионов долларов.

Состав с символичным названием «Восточный ветер» преодолел 12 тысяч километров за 16 суток и пересек границы Казахстана, России, Белоруссии, Польши, Германии, Бельгии, Франции и Великобритании. Перегрузка контейнеров потребовалась только перед тоннелем под Ла-Маншем.

Сейчас абсолютное большинство контейнерных грузов из Китая в Европу идет морем, это дешево, но долго — разница в скорости может быть пятикратной.

У поезда, который прибыл в Лондон, было две задачи: во-первых, протестировать маршрут, во-вторых, в ходе европейского турне председателя КНР Си Цзиньпина продемонстрировать, что концепция экономического пояса «Шелковый путь» работает, отмечает руководитель направления «Финансы и экономика» Института современного развития Никита Масленников.

Важная для России деталь — поезд прошел через Казахстан, а не через Транссибирскую магистраль.

Маршрут выбирает чаще всего покупатель и его логистический оператор, исходя из тарифа, загруженности и скорости. Путь через Казахстан — самый короткий и быстрый, если состав идет из центрального, юго-восточного и южного Китая, где сосредоточены основные производственные площадки. Маршрут через Казахстан будет играть ключевую роль в реализации проекта экономического пояса «Шелковый путь» в той части, которая касается связей с Европой. Маршрут через Забайкальск и Транссибирскую магистраль Китай будет использовать в первую очередь для торговли с Россией, в меньшей степени — для транзита, его преимущество с точки зрения китайских экспортеров — меньшая загруженность, поясняет генеральный директор агентства InfraNews Алексей Безбородов.

«Китайский дракон» достиг Англии по железной дороге за 16 суток. Фото: EPA

В Центральной Азии транзит китайских товаров, помимо транспортного коридора «Западная Европа — Западный Китай», который проходит через Казахстан, рано или поздно пойдет через Киргизию. Как ранее рассказал министр по энергетике и инфраструктуре Евразийской экономической комиссии Адамкул Жунусов, Киргизия планирует получить финансовую поддержку давнего проекта железной дороги «Китай — Киргизия — Узбекистан» в рамках «сопряжения» евразийской интеграции и «Шелкового пути». Россия, в свою очередь, рассчитывает на поддержку Китаем развития пропускных и провозных способностей Байкало-Амурской и Транссибирской магистралей.

Что именно выберет Китай, покажут переговоры этого года в рамках «сопряжения». В любом случае на то, чтобы решить инфраструктурные проблемы и сделать доставку по железной дороге в Европу выгодной, Китаю и его партнерам потребуется еще несколько лет, отмечает Никита Масленников.

Обратно из Европы в Китай контейнеры возвращаются пустыми в силу особенностей торгового обмена Поднебесной. Китай импортирует продовольствие и сырье, но продукты в Европе дороговаты, а сырья на продажу и вовсе нет. Российский экспортный центр и РЖД ведут переговоры с китайской стороной о снижении тарифов на железнодорожные перевозки продовольственной продукции из России в Китай. Партии товаров от различных поставщиков будут консолидироваться в Калужской области, на территории Китая «хаб» предполагается устроить в провинции Гуандун. ★

10月10日，北京，专访俄罗斯驻华大使杰尼索夫
10 октября, г. Пекин. Интервью с чрезвычайным и полномочным послом РФ в КНР Андреем Денисовым.

《你好，中国》第四季即将登陆俄罗斯

2016-2017“中俄媒体交流年”国家级重点项目—《你好，中国》第四季（合作季）中国段拍摄任务于2016年顺利完成。在近一个月的时间里，由中国国际广播电台和“今日俄罗斯”电视台联合组建的摄制团队走访了北京、西安、兰州、敦煌、乌鲁木齐、伊宁等丝绸之路经济带沿线重要节点城市，就区域经济建设、社会文化发展、丝绸之路经济带与欧亚经济联盟的战略对接以及中俄睦邻友好关系的不断拓展深化等主题采访拍摄了5集（中俄双语）系列纪录片。在完成后期制作后，《你好，中国》第四季将于近期在“今日俄罗斯”电视台以及中国中央电视台陆续播出。

《你好，中国》大型多媒体文化项目是中国国际广播电台全力打造的对俄文化传播品牌。此前，国际台曾在中俄“语言年”、“旅游年”和“青年年”期间成功在俄推出了《你好，中国》第一季（语言季）、《你好，中国》第二季(旅游季）和《你好，中国》第三季（青春季）。经过多年积累，《你好，中国》已逐步发展成为在俄罗斯拥有较大影响力的品牌项目，并为俄罗斯民众了解中国提供了一个良好平台与窗口。

ЧЕТВЕРТЫЙ СЕЗОН ПРОЕКТА «ЗДРАВСТВУЙ, КИТАЙ!» СКОРО УВИДЯТ В РОССИИ

В конце 2016 года в Китае успешно завершились съемке четвертого сезона проекта «Здравствуй, Китай», который стал одним из главных проектов в рамках Годов обмена китайских и российских СМИ. Совместная съемочная группа, состоящая из журналистов Международного радио Китая и телеканала Russia Today, посетила Пекин, Сиань, Ланьчжоу, Дуньхуан, Урумчи, Инин и другие регионы Экономического пояса Шелкового пути. Группа подготовила материал на тему развития региональной экономики, социального и культурного развития, сопряжения стратегий Экономического пояса Шелкового пути и Евразийского экономического союза, расширения китайско-российского добрососедства, дружбы и сотрудничества. Итогом работы станет пятисерийный документальный фильм на русском языке который выйдет в эфире телеканала Russia Today в 2017 году, а демонстрация китайской версии документального телефильма пройдет в эфире Центрального телевидения Китая. «Здравствуй, Китай» — важнейший проект в развитии китайского иновещания в России. Его первый сезон был представлен МРК в 2010 г. в рамках Года китайского языка в России, в 2013 году во время проведения Года китайского туризма в России и в 2016 году в ходе Годов дружественных молодежных обменов вышли 2-й и 3-й сезоны проекта. Он стал узнаваемым медиабрендом, своеобразным мостом для укрепления взаимопонимания между народами Китая и России.

Фото: МРК

10月11日，北京，专访中国国际广播电台台长王庚年

11 октября, г. Пекин. Интервью с гендиректором Международного радио Китая Ван Гэннянем.

10月11日，北京，采访拍摄今日俄罗斯国际通讯社总裁基谢廖夫

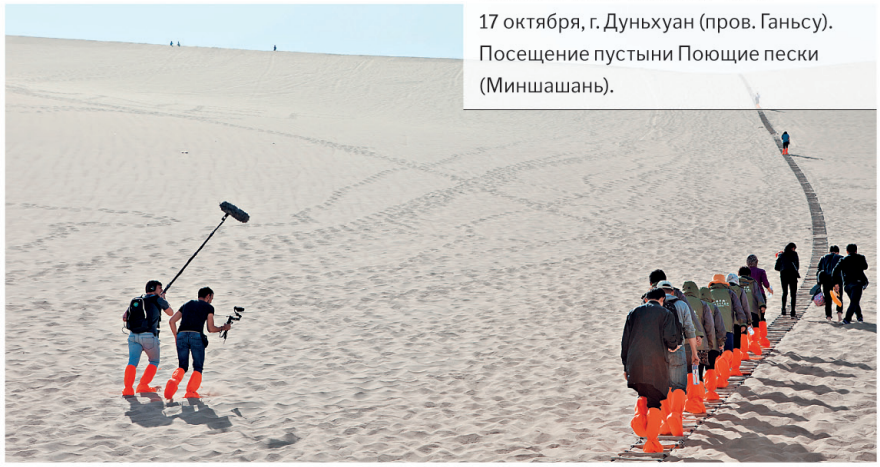
11 октября, г. Пекин. Интервью с гендиректором МИА «Россия сегодня» Дмитрием Киселевым.

10月10日，北京，拍摄围棋

10 октября, г. Пекин. Съемки игры го.

10月18日，阳关，采访拍摄阳关古迹
18 октября, г. Дуньхуан (пров. Ганьсу).
Съемки на заставе Янгуань.

10月16日，敦煌，采访拍摄莫高窟
16 октября, г. Дуньхуан (пров. Ганьсу).
Пещеры Могао.



10月12日，西安，采访拍摄当地美食
12 октября, г. Сиань (пров. Шэньси).
Съемочная группа в местном ресторане.

10月13日，西安，专访时任陕西省副省长王莉霞
13 октября, г. Сиань (пров. Шэньси).
Интервью с заместителем главы администрации провинции Шэньси — Ван Лися.

10月17日，敦煌，采访拍摄鸣沙山
17 октября, г. Дуньхуан (пров. Ганьсу).
Посещение пустыни Поющие пески (Миншашань).

10月25日，伊宁，拍摄当地民族舞蹈
25 октября, г. Инин (Синьцзян-Уйгурский автономный район). Выступление народных артистов.

10月14日，西安，采访拍摄兵马俑
14 октября, г. Сиань (пров. Шэньси). Съемки в музее Терракотовой армии гробницы императора Цинь-шихуана.

10月31日，北京，拍摄晨练的市民
31 октября, г. Пекин. Гимнастика тайцзицюань.

10月22日，乌鲁木齐，采访大巴扎
22 октября, г. Урумчи (Синьцзян-Уйгурский автономный район). Большой базар.

Фото: МРК

天坛。
Храм Неба в Пекине.

大型人文纪录片《这里是中国》即将在俄上映

由北京中视雅韵文化传播中心、中国国际广播电台俄东中心俄语部和“今日俄罗斯”电视台（RT电视台）共同策划推出的大型系列人文纪录片《这里是中国》第一季于2016年10月5日在北京正式开机。

《这里是中国》是“纪录中国”传播工程项目，将拍摄制作系列视频专题片并在海外主流媒体播出，通过推介中国形象，传播中国文化。

据介绍，在为期近两个月的时间里，中俄联合摄制组赴北京、天津、湖北、江苏、浙江、安徽、广东、四川和重庆等十几个省市地区，围绕“武当功夫”、“国宝大熊猫”、“国粹京剧”等海外受众感兴趣的内容，拍摄制作6集系列纪录片。《这里是中国》系列纪录片将制作成中、俄、英三种语言版本，于2017年分别在“今日俄罗斯”电视台、中央电视台等多家海内外媒体播出。

В РОССИИ СТАРТОВАЛ МЕДИАПРОЕКТ «ЭТО КИТАЙ!»

В конце 2016 года в Пекине завершились съемки первого сезона документального сериала «Это Китай!». Это совместная работа китайского Центра культурного сотрудничества (China Broad View Cultural Communication Center), Службы вещания на русском языке Международного радио Китая и телеканала Russia Today. Проект «Это Китай!» включен в государственную программу «Китайская летопись» (Docu China), цель которой — формирование объективного и положительного имиджа Китая, популяризация китайской культуры за рубежом. Результат совместной работы пройдет в эфире ведущих китайских, российских и мировых СМИ.

В октябре и ноябре 2016 года китайско-российская съемочная группа побывала в Пекине, Тяньцзине, Чунцине, пров. Хубэй, пров. Цзянсу, пров. Чжэцзян, пров. Аньхой, пров. Гуандун и пров. Сычуань. В шестисерийном документальном фильме авторы познакомят зрителей с уданским стилем кунфу, сычуаньской большой пандой, искусством пекинской оперы и многими другими символами культуры и истории Китая.

Минисериал «Это Китай!» выйдет на китайском, русском и английском языках. В 2017 году сериал пройдет в эфире телеканала Russia Today, Центрального телевидения Китая и других китайских и зарубежных каналов, а также будет размещен в Интернете.

Фото: МРК

砖雕大师作品展示。

Мастер резьбы по кирпичу.

剧组合照。

Съемочная группа.

拍摄重庆夜景。

Чунцин: съемка ночного города.

武当山。摄制组采访武当拳师胡立清。

Горы Уданшань: интервью с Ху Лицином — мастером уданского стиля ушу.

武当山。钟云龙道长同弟子们品茶，为其授课。

Горы Уданшань: даос Чжун Юньлун в окружении последователей.

Фото: МРК

深圳优必选科技有限公司。 公司负责人在介绍新产品“阿尔法”人形机器人，一群会跳舞的机器人吸引了观众驻足观察。

Компания UBTECH Robotics (Шэньчжэнь): презентация новой продукции компании — роботов ALPHA.

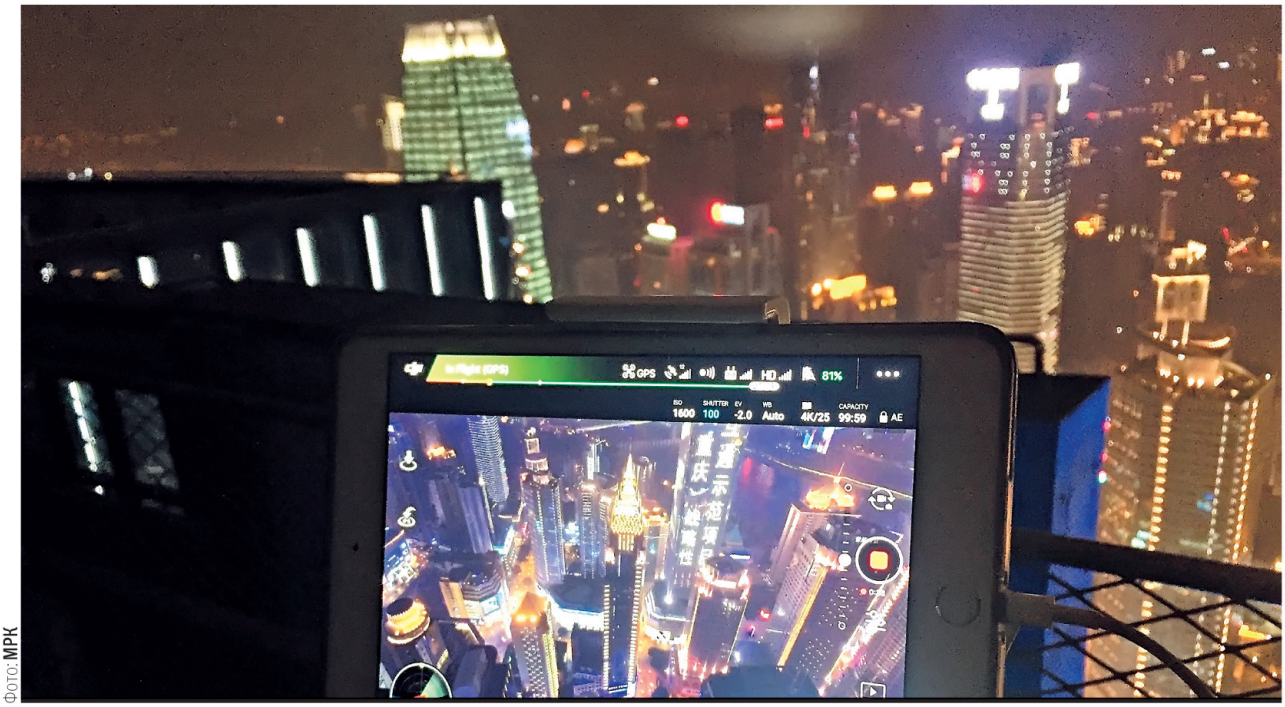


Фото: МРК

重庆。无人机航拍城市夜景。Чунцин: аэрофотосъемка ночного города.

四川雅安。大熊猫在吃竹子。
Уезд Яъань (пров. Сычуань).

四川卧龙，中国大熊猫保护研究中心。《这里是中国》摄制组成员穿上熊猫服拍摄熊猫的日常生活。
Научно-исследовательский центр охраны больших панд в национальном заповеднике «Волун», пров. Сычуань. Операторы съемочной группы в камуфляже снимают повседневную жизнь больших панд.

Фото: МРК

重庆。摄制组拍摄闻名中国的重庆火。Чунцин: знаменитые китайские самовары.

拍摄竹雕大师徐秉方在雕刻。

Мастер резьбы по бамбуку Сю Бинфан.

俄方导演尝试木雕。

Российский режиссер проекта учится китайской технике резьбы по дереву.

深圳。摄制组在拍摄比亚迪新款电动车《唐》。

Шэньчжэнь: новая «зеленая» модель компании BYD — «Династия Тан».

中国京剧院。《这里是中国》摄制组采访京剧大师。
Пекин. Национальный театр пекинской оперы.

Фото: МРК

Фото: МРК

安徽。摄制组拍摄古典中式园林。В провинции Аньхой: древние традиционные китайские сады.

СОШЛИСЬ ХАРАКТЕРАМИ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РОССИЙСКИМ СОЮЗОМ МОЛОДЕЖИ И ВСЕКИТАЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ МОЛОДЕЖИ ПОСТОЯННО РАЗВИВАЕТСЯ

Фото: пресс-служба РСМ

УСПЕШНОЕ проведение Годов молодежных обменов Российской Федерации и Китайской Народной Республики стало отправной точкой для выхода диалога молодых поколений наших стран на новый уровень. Стоит сказать, что решение о проведении этих годов было принято руководителями наших стран во время первого визита Си Цзиньпина в Россию в качестве председателя КНР. «Российско-Китайские отношения являются важнейшим фактором мировой политики. Растет товарооборот, прямые контакты между нашими регионами, мы проводим крупные гуманитарные акции — и все это отвечает интересам народа Китая и народа Российской Федерации»,—сказал за столом переговоров Владимир Путин. «Мы с вами сходимся характерами, — ответил китайский лидер.—Мы с вами хорошие друзья».

Слова, сказанные в 2013 году, точно характеризуют сегодняшнее состояние отношений молодежи двух держав. Мы стали хорошими друзьями. Обе страны связывают узы многолетней дружбы и стабильных партнерских отношений. Международное молодежное сотрудничество имеет большое значения и для России, и для Китая.

Прорывным проектом в 2016 году стал запуск I Российско-Китайского студенческого бизнес-инкубатора на территории Тихоокеанского государственного университета в Хабаровске. Открытие данного инкубатора состоялось в рамках I Российско-Китайского конгресса молодых предпринимателей.

В наступившем году намечено немало, в том числе состоится запуск еще трех инкубаторов в городах России— Уфе, Ульяновске и Омске. В свою очередь, Всекитайская федерация молодежи также организует работу четырех инкубаторов на территории своей страны.

Для РСМ, как и для Российской Федерации, развитие отношений с Китаем является одним из приоритетных направлений. Продолжится в рамках Российско-Китайского межправительственного меморандума о молодежных обменах, прием молодых лидеров из Китая. Российская молодежная делегация в составе 100 человек, в свою очередь, отправится в Китай.

Одним из значимых мероприятий этого года будет проведение РСМ II Российско-Китайского форума молодых журналистов и II Российско-Китайский конгресс молодых предпринимателей. ★

из истории

В 1995 году было подписано Соглашение о сотрудничестве между РСМ и Всекитайской федерацией молодежи, но уже с 1993 года заработал постоянный обмен делегациями. Ежегодно РСМ направляет не менее 100 человек из России для знакомства с историей и культурой Китая. Молодые лидеры Китая посетили многие регионы России—от Приморского края до Калининграда, от Тюменской до Оренбургской областей, принимали участие в различных молодежных мероприятиях.

В 2014 году были расширены контакты РСМ и Всекитайской федерации молодежи по направлению молодежного предпринимательства—прошел II Российско-Китайский форум по молодежному предпринимательству, состоялось открытие Китайско-Российского клуба молодых предпринимателей в Харбине, открылся Второй молодежный форум ШОС по предпринимательству и приграничному сотрудничеству на Алтае, выдвинута инициатива развития молодежного движения стран БРИКС. В июле 2014 года в Москве состоялся I Международный молодежный форум БРИКС, следом за ним в январе 2015 года состоялся II Международный молодежный форум БРИКС в Нью-Дели (Индия). Кроме обмена официальными делегациями осуществляются образовательные и культурные обмены. Молодые китайские артисты регулярно участвуют в финале Всероссийского фестиваля «Российская студенческая весна».

КИТАЙСКАЯ ГРАМОТА

В ИНСТИТУТЕ КОНФУЦИЯ ВПЕРВЫЕ ПРОВЕЛИ ТОТАЛЬНЫЙ ДИКТАНТ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Проректор по международным отношениям ДВФУ Владимир Курилов, генеральный консул КНР во Владивостоке Янь Вэньбинь и директор Института Конфуция ДВФУ Конкордия Курилова (слева направо) в Институте Конфуция Дальневосточного федерального университета.

Фото: Юрий Смитюк / ТАСС

Ирина Дробышева

ВОСЬМОГО февраля 59 школьников с третьего по восьмой класс проверили свои знания иероглифов на тотальном диктанте по китайскому языку, 15 февраля финальный тур диктанта прошел для учеников старших классов и студентов с первого по четвертый курс.

К финалу было допущено 125 школьников и студентов, показавших наибольшее количество баллов, а всего в отборочных турах принимали участие 563 учащихся из 15 средних специальных и общеобразовательных школ и трех вузов Приморского края. Тотальный диктант по китайскому языку организован Институтом Конфуция Дальневосточного федерального университета при содействии Штаб-квартиры Институтов Конфуция и Государственной канцелярии по продвижению китайского языка за рубежом (Ханьбань, КНР). На открытии присутствовали почетные гости, в том числе из Генконсульства КНР во Владивостоке.

— Позвольте выразить искреннюю благодарность учителям и препода-

Россия. Владивосток. 8 февраля 2017. Школьники перед началом первого тотального диктанта по китайскому языку для школьников в Институте Конфуция Дальневосточного федерального университета.

Ученица 7-го класса средней школы №9 с углубленным изучением восточных языков Злата Сливчук (справа), занявшая 1-е место среди учеников 6—8-х классов.

вателям, а также учащимся за приложенные усилия для подготовки и проведения конкурса. Китайские иероглифы — одна из самых ярких жемчужин китайской цивилизационной культуры. Это душа китайского языка, умение хорошо и правильно их писать имеет очень важное значение для познания нашей культуры. Все участники финального тура тотального словарного диктанта по китайскому языку, несомненно, вложили в подготовку к нему огромные стремления и старание. Надеюсь, это еще больше воодушевит вас и станет стимулом для горячего желания еще лучше овладеть китайским языком, — сказал, приветствуя участников, генконсул КНР во Владивостоке господин Янь Вэньбинь.

Диктант проходил в таком же формате, как и в Китае: преподаватели — носители языка — зачитывали слова и словосочетания, которые конкурсанты должны были правильно написать за одну минуту на небольших досках, чтобы результат видели члены жюри и болельщики. К финалу в каждой возрастной группе осталось по шесть участников. Среди них жюри и определило абсолютных победителей, а также двух «серебряных» и трех «бронзовых» призеров.

— В этом году абсолютную победу среди школьников младших классов одержала школа № 9 из Владивостока, горожане ее знают именно как «китайскую». Но мы ожидаем более острой конкуренции среди старших классов и студентов. Все финалисты получают сертификаты об участии в тотальном диктанте, а победители — почетные грамоты и призы, — сообщила корреспонденту «РГ» замдиректора Института Конфуция Наталья Шульга. ★

Сиань. Западный рынок. Символический старт Великого Шелкового пути.
Фото: **Анна Бондаренко**

ПО НОВОМУ ШЕЛКОВОМУ ПУТИ

КРУПНЕЙШИЙ ПРОЕКТ В РАМКАХ РОССИЙСКО-КИТАЙСКИХ МЕДИАГОДОВ

(Окончание. Начало в предыдущем номере)

Константин Щепин

БУКВАЛЬНО через несколько месяцев в Сиане стартует строительство второй очереди российско-китайского инновационного парка «Шелковый путь».

Разумеется, для обслуживания постоянно растущего взаимодействия с Россией здесь — на месте — требуется больше русистов: спрос на них стремительно растет. В результате в Сиане сложился интересный феномен: китайские студенты все чаще отказываются от английского языка, чтобы учить русский. Об этом свидетельствует опыт Сианьского университета иностранных языков.

«В каждой новой группе было 10% студентов — это те, кто отказался от английского в пользу русского», — рассказывает преподаватель Ольга Дубкова. «Дело в том, что рынок переводчиков с английского в Китае переполнен, а вот русисты в дефиците», — поясняет она. «Расчет начинающих учить русский прост: у них гораздо больше шансов получить престижную высокооплачиваемую работу; практически у всех выпускников-русистов это получается», — отмечает Дубкова.

Спрос на специалистов по русскому языку в КНР растет на фоне укрепления российско-китайских отношений, а в последнее время еще и благодаря сопряжению китайской инициативы Экономического пояса Шелкового пути с Евразийским экономическим союзом. Об этом заявил проректор Сианьского университета иностранных языков Ван Фэн. Ежегодно в этот вуз учить русский приходят более 150 молодых людей.

По словам проректора, сегодня основная задача университета — обеспечить переводческую поддержку инициативе Экономического пояса Шелкового пути. Для этого расширяется список преподаваемых здесь языков: в следующем году он пополнится украинским и казахским, поданы заявки на начало преподавания белорусского, таджикского и узбекского. «Наша задача—убрать все языковые барьеры на новом Шелковом пути от Сианя до Рима»,—резюмировал Ван Фэн.

ПРОВИНЦИЯ ГАНЬСУ

Спрос на переводчиков-русистов для обслуживания проектов российско-китайского сотрудничества растет и в провинции Ганьсу. Знающие язык Пушкина и Достоевского практически гарантированно получают здесь достойную работу. Об этом свидетельствует опыт Северо-Западного педагогического университета в городе Ланьчжоу — административном центре провинции.

Русский в этом вузе учат порядка 150 студентов. Желающих еще больше, но не хватает преподавателей. Поэтому группы русистов-новобранцев приходится ограничивать. Система обучения тоже очень привлекательная. «У нас абсолютно все гарантированно едут на стажировку в Россию», — рассказывает преподаватель Ли Чжаося, которая представилась русским именем Мила. «Однако влечет их не столько возможность съездить бесплатно на годичную стажировку за рубеж, сколько уверенность в том, что в будущем благодаря знанию русского языка их ждет блестящая карьера», — подчеркивает она. «Спрос на русистов стремительно растет благодаря сопряжению инициативы Экономического пояса Шелкового пути и Евразийского экономического союза», — поясняет Мила. Учителя говорят, что их выпускники уходят работать на зарплаты до 10 тыс. юаней (100 тыс. рублей). По китайским меркам это отличный оклад для молодого специалиста.

Фото: Анна Бондаренко

Пустыня Миншашань (Поющие пески).

На растущий в Ланьчжоу интерес к русскому языку отвечают взаимностью российские вузы: в Северо-Западный педагогический университет едет все больше молодежи из РФ. Сейчас здесь учится 241 студент из России и стран СНГ. Они стремятся не только выучить китайский язык, но и узнать культуру Поднебесной, интерес к которой постоянно растет на постсоветском пространстве. Среди них — студент из Екатеринбурга Никита Чирков, который изучает традиционную китайскую медицину. «После обучения обязательно буду работать по специальности. В России это ново, в моем родном Екатеринбурге на традиционную китайскую медицину есть спрос. Для меня это будет возможность прекрасно устроиться и принести пользу людям, при этом получить неплохую прибыль», — делится планами будущий доктор.

Некоторые, отучившись в Ланьчжоу, настолько «влюбляются» в Китай, что остаются. Так поступила художник Евгения Костерина, которая вышла замуж и занимается любимым делом: растит ребенка и пишет пейзажи провинции Ганьсу. «Еще в России я влюбилась в китайскую живопись, а приехав сюда, полюбила китайское радушие, гостеприимство и оптимизм», — признается она.

Женя Костерина — не единственный российский художник, полюбивший эти края. Сюда часто приезжает Зураб Церетели, который решил установить в Ланьчжоу гигантскую скульптуру, посвященную Шелковому пути. Об этом по секрету рассказал глава администрации нового района Ланьчжоу Чжан Айшэн. Проект скульптурной композиции будет утвержден до конца нынешнего года. Скорее всего, это будет изваяние летящей феи — неофициального символа провинции Ганьсу. Высота статуи

Фото: Анна Бондаренко

В новом районе Ланьчжоу будут созданы инновационный парк, наукоград, а также индустриальный и транспортный центры.

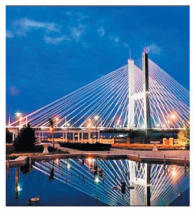
составит порядка 40 метров. «Господин Церетели предлагал еще более высокие размеры, но мы отказались из соображений безопасности», — отметил мой собеседник.

По его словам, в Ланьчжоу будет установлена не одна, а целый ряд скульптур Церетели. «В нашем районе строится российско-китайский культурный центр, в котором будет действовать выставка Зураба Церетели», — сообщил чиновник.

Новый район Ланьчжоу призван стать крупнейшим логистическо-индустриальным центром, нацеленным на обслуживание международного сотрудничества в рамках интеграционной инициативы Экономического пояса Шелкового пути. В его создание уже инвестировано 152 млрд юаней (более 20 млрд долларов), а контрактные инвестиции в три раза больше — около 57 млрд долларов. К 2020 году район станет крупнейшим логистическим центром на Северо-Западе КНР, сообщил вице-губернатор провинции Ганьсу Ся Хунминь.

Здесь будут созданы инновационный парк, наукоград площадью 16 кв. км, в котором будут работать до 20 НИИ, а также индустриальный и транспортный центры. «Через последний будет проходить абсолютное большинство грузовых поездов, следующих из Китая в Европу и Центральную Азию. Поэтому он станет «сердцем» нового Шелкового пути», — отметил вице-губернатор.

— В новом районе Ланьчжоу в будущем планируется установить режим беспошлинной торговли, что значительно облегчит развитие экономического взаимодействия с зарубежными партнерами, — добавил высокопоставленный чиновник.



За девять месяцев 2016 года этот городок с населением 190 тыс. человек принял

6,3

миллиона туристов. Выручка туристического сектора за три квартала —

6,1

миллиарда юаней

Здесь, в частности, очень рассчитывают на установление более прочных торгово-инвестиционных связей с Россией. По словам Ся Хунминя, с начала года Ганьсу на 59% увеличила товарооборот с РФ. Товарооборот провинции с «северным соседом» в 2015 году составил 755 млн юаней, а за восемь месяцев года нынешнего — 651 млн юаней с ростом практически на 60%. Прорывной рост, в частности, продемонстрировал импорт из России, подскочивший на 243,5%. «И все же этого недостаточно. Мы надеемся значительно расширить торгово-инвестиционное взаимодействие в рамках инициативы Экономического пояса Шелкового пути», — отмечает вице-губернатор. Дальнейшему росту товарооборота с Россией будет способствовать введение в 2017 году прямого грузового железнодорожного маршрута из Ланьчжоу в Москву.

Ганьсу может предложить не только возможности для бизнеса — здесь можно прекрасно отдохнуть. Многие курорты и достопримечательности этого края уже получили международное признание. Китайские и зарубежные туристы едут туда толпами.

Так, расположенный неподалеку от китайского космодрома Цзюцюань городок Дуньхуан демонстрирует поистине космические темпы развития туризма. За последние пять лет доходы от местной туриндустрии выросли в 4,3 раза — более чем на 300%. За девять месяцев нынешнего года этот городок с населением 190 тыс. человек принял 6,3 млн туристов. Выручка туристического сектора за три квартала составила 6,1 млрд юаней (без малого миллиард долларов), увеличившись на 21% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

Дуньхуан привлекает гостей благодаря тому, что в окрестностях города, буквально в 10 минутах езды, расположено множество исторических памятников и уникальных ландшафтов. Это, в частности, знаменитые на весь мир гроты Могао — древнейший и крупнейший в мире центр буддийской культуры.

Они влекут все большее количество туристов даже несмотря на «драконовские» правила посещения. Здесь нельзя фотографировать даже без вспышки, осмотр осуществляется довольно стремительно и под надзором ключника,

без которого ни в один грот не попасть: все под замком. Такие строгие правила обоснованы необходимостью защитить этот древнейший памятник буддийской культуры, которому в этом году исполнилось 1650 лет. Сегодня Могао — это крупнейший и древнейший из сохранившихся буддийских комплексов. Здесь насчитывается 735 рукодельных пещер, где стоят 2000 изваяний Будд. Общая площадь фресок достигает 45 тыс. кв. м — это равняется площади шести футбольных полей. В 1987 году гроты Могао были внесены в Список мирового наследия ЮНЕСКО. Под Дуньхуаном расположены и Горы поющих песков, которые вовсе не горы, а самые высокие в мире барханы. Они образовались благодаря тому, что в пустыне окрест Дуньхуана подземные воды подходят очень близко к поверхности. Они «цементируют» песок, благодаря чему и растут огромные песчаные горы, по которым туристов отправляют прокатиться на верблюдах.

Однако одними пейзажами да реликвиями сыт не будешь — необходимо развивать туристическую инфраструктуру, чем город активно занимается в последнее время. Здесь есть все для самого привередливого туриста: хорошие отели с номерами по смешным для Китая ценам, множество ресторанов, где подают изумительную лапшу и лепешки — основное пропитание странников древнего Шелкового пути. Для полуночников в городе работает ночной рынок, где можно затовариться сувенирами на любой вкус и отведать шашлыка с пивом. А для приезжих театралов здесь идет замечательная танцевальная постановка, повествующая о местных старинных преданиях. Особенной популярностью спектакль пользуется среди молодых людей: большинство номеров исполняют юные девушки в довольно откровенных по местным меркам костюмах.

УРУМЧИ

Последней остановкой медиатура «Китай и Россия на Шелковом пути» стал административный центр Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР — город Урумчи. Он впечатлил обилием символов единства. Так, самый высокий небоскреб в мегаполисе насчитывает 56 этажей — по числу национальностей КНР. Здесь живут ханьцы (собственно китайцы), таджики, казахи, узбеки, киргизы, дунгане и другие, а также «титульная» для этого края национальность — уйгуры.

Фото: Анна Бондаренко

На Большом базаре Урумчи можно найти все: от шкатулок с изображением московского храма Василия Блаженного до тибетских целебных трав, тюбетеек и сухофруктов Центральной Азии.

Вся эта «сборная солянка» народов с древних времен варилась в огромном котле Синьцзяна, объединенная Великим шелковым путем. Одним из ярчайших символов этой общности стал Большой базар Урумчи. Здесь можно найти все: от шкатулок с изображением московского храма Василия Блаженного до тибетских целебных трав, тюбетеек и сухофруктов Центральной Азии. Площадь базара составляет 39 888 квадратных метров, здесь расположено почти 1600 магазинов и лавок. Сюда ежедневно приходят до 50 тыс. покупателей.

Бизнесмены Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР зарабатывают сотни миллионов долларов на интеграционной инициативе Экономического пояса Шелкового пути. Об этом свидетельствует опыт базирующейся в Урумчи корпорации «Е-ма». Эта компания занялась торговлей со странами СНГ буквально сразу же после распада Советского Союза, в 1992 году.

Благодаря инициированному в 2013 году мегапроекту нового Шелкового пути корпорации удалось значительно расширить горизонты сотрудничества с партнерами на постсоветском пространстве. Интеграционная инициатива Пекина создала огромный спрос на развитие инфраструктуры, чем бизнесмены и воспользовались. «Сейчас мы участвуем во многих инфраструктурных проектах в Центральной Азии, крупнейший из них — возведение нового автомоста стоимостью 440 млн юаней в Усть-Каменогорске в Казахстане», — рассказывает председатель совета директоров корпорации Чэнь Цян.

Фото: Анна Бондаренко

Урумчи — больница традиционной китайской медицины. Так готовят смести трав.

«Это только начало. Впереди — огромное количество транспортных проектов. Мы, в частности, претендуем на строительство в Казахстане новых шоссе стоимостью порядка 3 млрд долларов», — хвастается бизнесмен. Он отмечает, что сегодня синьцзянские корпорации делают ставку на развитие торгово-инвестиционного взаимодействия прежде всего со странами Шанхайской организации сотрудничества. «Это обосновано нашим географическим положением: до крупных торговых центров каждого из государств ШОС из Урумчи час полета. Мы — соседи, а с соседями работать гораздо легче», — считает предприниматель. Местные предприниматели надеются на открытие КПП на границе края с Россией, что поможет значительно ускорить доставку китайских товаров в РФ и простимулировать двустороннюю торговлю.

«Сегодня из Синьцзяна в Россию и обратно транзитом через Казахстан ежегодно поставляется товаров на 3 млрд долл. Этого крайне мало: наш ежегодный товарооборот с Казахстаном втрое больше, а ведь российский рынок гораздо объемнее казахстанского», — рассказывает глава администрации открытой экономической зоны города Урумчи Ма Чуньлэй. «Мы искренне надеемся на открытие КПП на границе с Россией, это придаст огромный стимул развитию нашей экономики», — отмечает чиновник.

Граница Синьцзяна и России проходит через Алтай — это высокогорный район, где прокладка транспортных артерий для переправки больших партий груза может показаться немыслимой. Однако у Синьцзяна уже есть опыт строительства подобных дорог: именно этот край является отправной точкой самой высокогорной в мире трассы. Речь идет о Каракорумском шоссе, которое связывает КНР с Пакистаном.

Сегодня все больше и больше синьцзянских компаний готовится выходить на рынок РФ. Очень активно, в частности, действуют предприятия пищепрома, представители которых с удовольствием демонстрируют уже готовые на экспорт, обернутые этикетками на русском языке банки с соленьями и соусами.

Местные бизнесмены приглашают российских партнеров на деловые переговоры к себе. Благо долететь просто: административный центр края — город Урумчи — связан прямыми авиарейсами с Москвой и другими городами РФ.

«Мы развиваем направление оздоровительно-делового туризма, когда бизнесмены из России едут к нам и найти партнеров, и подлечиться», — говорит глава администрации урумчийского госпиталя традиционной китайской медицины Ван Хуншу. На сегодня этот госпиталь — третий по величине среди всех центров традиционной китайской медицины в КНР. При нем действует своя фармацевтическая фабрика, которая производит 20 тыс. доз лекарств из природного сырья по старинным рецептам. Это медучреждение больше похоже на дворец: для пребывания зарубежных гостей здесь открыты номера, как в пятизвездочных отелях: с лепниной и позолотой, огромными ваннами для купания в целительных настоях. «Приезжайте к нам на переговоры — здоровее будете!» — обращается к российским предпринимателям Ван Хуншу. ★

Местные бизнесмены приглашают российских партнеров на деловые переговоры к себе: административный центр края — город Урумчи — связан прямыми авиарейсами с Москвой и другими городами РФ.

В больнице традиционной китайской медицины с пациентами занимаются у-шу.

Фото: Анна Бондаренко

ПАВИЛЬОН ДЛЯ ПАНД В ГОЛЛАНДСКОМ ЗООПАРКЕ

В зоопарке Ouwehand в Нидерландах был сооружен павильон в китайском стиле дворцовой архитектуры. В павильоне разместят двух панд из Китая — Увэнь и Синъя.

Во время визита короля Нидерландов в Китай в 2015 году китайская сторона обещала преподнести европейским партнерам двух панд «по обмену» в рамках научно-исследовательского сотрудничества. В Нидерландах специально для панд построили павильон площадью 9 тысяч кв. м.

Павильон разделен на две зоны, соединенные деревянным мостом. Здесь есть все необходимое для ухода за животными: холодильники для хранения бамбука, родильная палата и лечебница, а для посетителей работают ресторан и сувенирная лавка.

На строительство павильона ушло около 7 миллионов евро. Павильон прошел приемку китайской комиссии, члены которой назвали его «самым красивым в мире». Выполненный в лучших традициях китайской архитектуры, проект павильона разработан совместно нидерландскими и китайскими дизайнерами.

В КИТАЕ ОТКРЫЛИ «ПЛАВУЧУЮ ДОРОГУ»

На юго-западе Китая на реке Хуншуйхэ завершено строительство туристического объекта «плавучая дорога». Он стал самым длинным подобным сооружением в мире. Протяженность маршрута составляет около 50 км. Прогулка по всей трассе рассчитана на десять часов. Особенностью сооружения является его гибкость. С повышением или понижением уровня воды в реке дорога может как подниматься, так и опускаться. «Плавучая дорога» была открыта 1 января, за первые дни 2017 года ее посетили более 60 тысяч туристов.

Фото: **МРК**

ПЕЧАТЬ КИТАЙСКОГО ИМПЕРАТОРА ЦЯНЬЛУН БЫЛА ПРОДАНА ЗА 21 МИЛЛИОН ЕВРО

За 21 миллион евро ушла с молотка на аукционе во Франции печать знаменитого китайского императора Цяньлуна. Новый владелец — китайский коллекционер, его имя не разглашается.

Печать из жадеита и нефрита с девятью драконами была изготовлена в XVIII веке. Участники торгов подняли цену артефакта более чем в 20 раз.

Печать принадлежала императору Цяньлуну, который правил Китаем с 1711 по 1799 годы. В конце XIX века печать была вывезена за пределы страны французским врачом.

На протяжении столетия печать хранилась потомками императора Цяньлуна как семейная реликвия.

В ПОДНЕБЕСНОЙ ПОСТРОЕНА САМАЯ ПРОТЯЖЕННАЯ В МИРЕ ВЕЛОСИПЕДНАЯ ЭСТАКАДА

В городе Сямэнь построена самая протяженная в мире эстакада для велосипедистов. Протяженность велосипедной трассы со спецпокрытием составляет 7,6 км. По всей длине дорога огорожена специальными перилами, предусмотрено 355 парковок для личных двухколесных транспортных средств и 253 места для велосипедов в прокат.

Новая эстакада сооружена в рамках городской программы по продвижению использования экологически чистого транспорта. Предполагается, что она позволит привлечь внимание к экологии города, повысить безопасность использования двухколесного транспорта и заметно разгрузить проезжую часть от велосипедов.

Фото: REUTERS

Фото: AP

СНЕЖНАЯ ФЕЕРИЯ. В ЦЕНТРЕ ХАРБИНА ВЫРОС ПРЕКРАСНЫЙ СКАЗОЧНЫЙ ГОРОД

ТРАДИЦИОННЫЙ ежегодный международный фестиваль снега и льда открылся в Харбине (провинция Хэйлунцзян, Северо-Восточный Китай). Туристы из России, полюбившие это мероприятие, заранее бронировали отели, ведь посмотреть здесь есть на что, а площадь экспозиции по сравнению с прошлым фестивалем стала еще больше! Церемония открытия, которая сопровождалась красочным фейерверком, собрала тысячи людей. Этот фестиваль, считающийся одним из крупнейших, ежегодно посещают более миллиона посетителей, в нем участвуют сотни скульпторов со всего мира.

Читайте также:
http://russian.cri.cn/3060/2017/01/06/1s594474.htm

Фото: EPA

Фото: AP

Фото: AP

Фото: EPA

Фото: EPA

Фото: EPA

Фото: EPA

ХОККЕЙ БЕЗ ГРАНИЦ

НА ЛЬДУ ПОГРАНИЧНОГО АМУРА ПРОШЕЛ УНИКАЛЬНЫЙ ХОККЕЙНЫЙ МАТЧ МЕЖДУ РОССИЕЙ И КИТАЕМ

Фото: Андрей Ильинский

Александр Ярошенко

ВПЕРВЫЕ за всю историю российско-китайских отношений спортсмены двух стран забивали голы прямо на государственной границе. Они неоднократно пересекали ее на коньках на большой скорости, со свистом разрезая лед. И им за это ничего не было...

14 января этого года в Благовещенске был мороз под тридцать, да еще и пронизывающий ветер пробирал до костей. Но это не помешало амурчанам и нашим китайским соседям потеплей одеться, оставить все дела и поспешить на лед Амура.

Посередине реки была установлена хоккейная коробка и трибуны, палатки для обогрева болельщиков и переодевания спортсменов.

Пограничники в этот день были максимально лояльными, и при наличии паспорта всем желающим можно было попасть на этот необычный спортивный турнир.

Хоккейный матч «Содружество» начался ровно в полдень. Под торжественный звук фанфар на спортивный лед выехали спортсмены с флагами России и Китая. Взрослую команду россиян возглавлял губернатор Амурской области Александр Козлов. На нем была спортивная форма

с символическим номером «28» (28— автомобильный код региона).

— Товарищеский хоккейный матч проводится для укрепления дружественных спортивных связей между Амурской областью и провинцией Хэйлунцзян и, конечно, для популяризации в наших странах такого прекрасного зимнего вида спорта, как хоккей,— сказал в приветственном слове Амурский губернатор.

Торжественную церемонию продолжил заместитель губернатора провинции Хэйлунцзян—Сун Дуншэн.

—Данный матч обязательно доставит массу эмоций двум приграничным регионам и сплотит наши народы. Среди участников сегодняшних соревнований есть и дети, они — будущая надежда Китая и России. Именно они призваны укреплять дружбу двух стран,—сказал он.

Первыми на ледовые состязания вышли ребята 10—12 лет: благовещенская команда «Форвард» и сборная КНР, состоящая из юниоров городов Цицикар и Муданьцзян.

Хочется сказать браво китайскому вратарю, который просто с ловкостью кошки защищал свои ворота. Но победа в этот раз досталась амурчанам, юниорский матч закончился со счетом 2:0.

Затем на трансграничную ледовую арену вышли взрослые спортсмены, которые сыграли три напряженных периода по 10 минут каждый. Россияне и здесь в большей части владели инициативой, но китайские спортсмены очень ловко использовали каждый шанс, ловили соперника на ошибках. Так, амурские хоккеисты «удостоились» двух удалений. Китайские спортсмены собрались с силами и в заключительном периоде забили три гола и едва не уравняли счет игры, которая в итоге закончилась с результатом 4:3 в пользу россиян.

Хоккеистам из КНР преподнесли в дар фотографии почти полувековой давности, которые запечатлели фрагмент игры в марте 1958 года, тогда на одном из стадионов Благовещенска команды СССР и КНР провели товарищеский матч.

Андрей Петрович Аникеев был активным болельщиком нынешнего матча и хоккейного турнира 1958 года.

— В 1958 году народ по обе стороны границы еще до конца не наелся, а уже в хоккей играли. Тогда состоялось три игры, в первой была зафиксирована ничья — 5:5, в следующих двух встречах выиграли амурские хоккеисты — 4:3 и 3:1. Матчи проходили на стадионе «Динамо», ныне «Спартак, — вспоминает Андрей Петрович.

Хоккейный матч «Содружество» транслировался китайскими и российскими телеканалами, на набережной Амура были выставлены большие экраны с прямой трансляцией спортивного действа. ★

Фото: Андрей Ильинский

НАЖАЛ НА КНОПКУ — ПРИЕХАЛО ТАКСИ

В ПЕКИНЕ ЭТОТ ВИД ТРАНСПОРТА ВОСТРЕБОВАН И СПРОС НА НЕГО ПОСТОЯННО РАСТЕТ

Цзян Си

ВЕЧЕРОМ в час-пик автомобили в центральном деловом районе Пекина движутся непрерывным потоком. Однако такси — редкая птица на этой оживленной улице. Офисная труженица Фань, только что закончившая работу, впадает в уныние. Сегодня у ее отца — день рождения, и она планировала как можно быстрее добраться домой, захватив заранее заказанные цветы и тортик, чтобы отпраздновать вместе с родителями знаменательное событие. Ей удается остановить несколько машин, но водители отказываются везти ее под предлогом пересменки. Зажигаются первые фонари, уже мерцает неоновая реклама. Все еще не поймавшая такси девушка-клерк неожиданно вспоминает, что коллега рекомендовал ей приложение по вызову такси, живописуя, как его использование экономит время, силы, да еще и деньги.

В самом деле, не проходит и минуты с момента вызова, как Фань уже садится в подъехавший автомобиль. В машине они с водителем болтают о приложении по вызову такси, которое набрало популярность пару последних лет. Водитель по имени Шао, хоть уже и немолодой, с радостью подключился к «новой моде», связывающей потребителя и Интернет. «Пассажир экономит десять юаней и больше, как же этому не радоваться?» — говорит он. Вернувшись домой, Фань заходит в приложение мгновенного обмена сообщениями WeChat и сообщает кругу друзей, что приложение по вызову такси позволило ей значительно сократить затраты на поездку, да еще и сэкономило время ожидания машины.

Фото: REUTERS

Современный гаджет покажет погоду и вызовет такси .
ФОТО: REUTERS

В настоящее время в Пекине за первым и вторым кольцевыми магистралями существует «проблема такси»: с одной стороны, пассажиры не могут поймать машину, с другой — водители избирательно принимают заказы. Если искать причину, то самой главной окажется дисбаланс спроса и предложения на рынке такси, а также несовпадение информации у водителей и клиентов.

В Пекине, к примеру, в пределах города власти проводят политику ограничения движения автомобилей с частными номерами и повышения платы за парковку, поэтому потребность в такси только возрастает. Кроме этого, в Пекине сдерживают рост числа такси, поэтому количество их сохраняется примерно на уровне 66 тысяч машин. Конъюнктура рынка такси не сбалансирована, это и является ключевым моментом в «проблеме такси».

Что касается водителей, обычно они предпочитают брать пассажиров на средние и дальние расстояния, и еще более не настроены подбирать попутных пассажиров во время пересменки и после рабочего дня, оттого и существует феномен «пассажиров-отказников», которых отказываются везти. Такой избирательный подход к заказам и создал явление, когда такси невозможно поймать, что снижает эффективность работы в целом.

Рынку была нужна централизованная платформа для управления информацией по такси, чтобы решить проблему несогласованности между пассажиром и водителем. Это помогло в определенной степени решить «проблему такси». Так появились приложения, подобные «Диди-такси» и «Быстротакси», которые позволили экономить деньги при заказе автомобиля. Они привязаны к самым распространенным платежным приложениям для мобильных телефонов. Такого рода приложения изменили способ взаимодействия водителя и пассажира, теперь таксист может «подхватить» клиента с помощью мобильного телефона. Пассажиру же теперь достаточно кликнуть на иконку «Заказ такси» в своем телефоне и отправить короткое звуковое сообщение с информацией, где он сейчас находится и куда собирается ехать. Эти сведения направляются всем окрестным таксистам, а чтобы связаться с клиентом, водителю достаточно нажать одну кнопку приложения на своем мобильнике.

Анализ больших данных показывает, что вслед за стремительным распространением практики вызова такси по мобильному телефону преимущества программ по вызову такси постепенно становятся очевидными. Взять к примеру приложение «Диди-такси» — за первые полгода сумма, потраченная его абонентами, с 22 млн юаней увеличилась до более чем 100 млн, а сумма общего количества заказов в сутки — с 350 тыс. юаней до 52 млн.

Как известно, любое технологическое нововведение, особенно освоение его людьми, зачастую проходит не столь гладко; мы называем это явление «цифровым водоразделом». Реализация такси-приложений тоже относится к сфере цифрового водораздела, ее не только требуется решать с технической точки зрения, но и совершенствовать с течением времени. Платформа такси-приложений адаптировалась к социальному развитию и отвечает запросам современных китайцев. Вслед за появлением таких «болезней» современного мегаполиса, как пробки и загрязнение выхлопами, изменилась и модель заказа такси — раньше пассажир останавливал свободную машину рукой, а теперь назначает ей встречу с помощью мобильного телефона.

Теперь китайцам при заказе такси не нужно кричать на дороге: «Эй, такси!», достаточно просто нажать на кнопку! ★

Фото: REUTERS

ЮАНЬ СТАНЕТ ВИРТУАЛЬНЫМ

ЦЕНТРОБАНК КИТАЯ ПРИСТУПИЛ К РАЗРАБОТКЕ ЦИФРОВОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ВАЛЮТЫ

Чжан Чжолинь

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ банк Китая ищет экспертов по аутентификации и кодированию, которые займутся разработкой национальной цифровой валюты. Неужели в недалеком будущем в Китае цифровые деньги придут на смену бумажной наличности? Судя по скорости распространения мобильных платежей в Китае, — это вполне возможно.

Народный банк Китая недавно опубликовал шесть вакансий, связанных с разработкой цифровой валюты, а также программного обеспечения и оборудования для ее функционирования. Соискатели должны обладать опытом работы в области банковской логистики и операций с большими данными, а также иметь магистерскую или докторскую степень в компьютерных науках, криптографии или информационной безопасности.

Команда для изучения цифровой валюты была сформирована Центральным банком КНР еще в 2014 году. В 2015 году эксперты банка подготовили законодательную и технологическую базу, а также изучали влияние цифровой валюты на экономику и финансовую систему, выявляли возможные риски и подводные камни.

Предполагается, что цифровая валюта придет на смену наличным юаням, хотя первое время они будут присутствовать в обороте параллельно. Управляющий банка Чжоу Сяочуань считает, что банкноты должны остаться в прошлом. По его словам, по мере развития Интернета и в условиях огромных перемен в сфере платежной системы в глобальных масштабах создание цифровой

валюты и ее системы администрирования становится все более актуальным. «На смену бумажным деньгам придут новые финансовые продукты и новые технологии — более дешевые и безопасные. Этот тренд неизбежен», — отметил Чжоу Сяочуань.

Глава подготовительной группы по созданию цифровой валюты, замначальника департамента науки и техники Центробанка Китая Яо Цянь сказал, что цифровую валюту выдвинут и распространят в несколько этапов. На первоначальном этапе эксперты выберут 2—3 закрытые системы для испытания и проанализируют эффект использования цифровой валюты. Затем, после усовершенствования, эту систему распространят на более крупные проекты и, в конечном итоге, в национальных масштабах.

Пока неизвестно, будет ли китайская цифровая валюта базироваться на системе блокчейн, но, судя по описанию вакансий, распределенный реестр у Народного банка КНР является приоритетным. Блокчейн (цепочка блоков транзакций) — это технология хранения данных, прав и обязательств, надежно защищенная от посягательств математическими формулами. Эта технология позволяет фиксировать все финансовые транзакции и сохранять их в Интернете. Децентрализованная и прозрачная система делает традиционные операции более быстрыми и безопасными. Блокчейн может использоваться не только в финансовой сфере, но и для заключения сделок, договоров аренды и даже во время реализации прав избирателей.

В июне 2016 года на конференции, организованной совместно ФРС, МВФ и Всемирным банком, представители центральных банков из более 90 стран мира обсуждали влияние технологии блокчейн на финансовый сектор. Мероприятие, проходившее под слоганом «Вечно меняющиеся финансы: технологическая трансформация финансового сектора», дало возможность регуляторам и представителям финтехиндустрии обсудить, как именно современные технологии могут использоваться в работе центральных банков, а также в деятельности финансовых структур, чью активность они регулируют. Многие из участников конференции подтвердили, что в представляемых ими национальных центральных банках и прочих финансовых институтах давно работают специальные группы по изучению и развитию технологии блокчейн.

Эксперты полагают, что технология блокчейн в качестве важного прорыва в финансовой сфере, с одной стороны, изменит финансовую сферу в лучшую сторону, но с другой стороны, как зарождающаяся технология блокчейн, безусловно, привнесет риски и угрозы. Во-первых, следует учитывать побочные эффекты интернет-финансов. Во-вторых, нельзя игнорировать внесистемные риски, а точнее, риски, которые создают разные участники финансовой деятельности. Например, финансирование терроризма, отмывание средств, полученных преступным путем, незаконный банкинг и т.д.

В настоящее время процесс полного перехода от наличных денег к электронным наблюдается во многих странах. Центробанки ряда стран экспериментируют с блокчейн. Индия решила пойти другим путем и просто запретила оборот банкнот самого крупного номинала, а также установила новые ограничения на снятие средств в банкоматах. В Дании, начиная с 2014 года, Центробанк уже решил перестать эмитировать бумажные деньги и сосредоточил усилия на развитии электронных платежей. Стоит отметить, что еще в 2012 году 84,2% транзакций и платежей в этой стране совершались через банковские карты. В соседней с Данией Швеции — стране с одним из самых высоких уровнем жизни в Европе, на безналичные расчеты приходится более 95% платежей, а в ближайшие годы может появиться государственная цифровая валюта — «электронная крона». ★

Эксперты считают, что пока трудно точно сказать, когда появится цифровая валюта, но совершенно ясно, что цифровые и наличные деньги будут существовать параллельно еще длительное время. Фото: REUTERS

ПОВЕДЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЯ ДИКТУЮТ МОБИЛЬНЫЕ ПЛАТЕЖИ

В КИТАЕ ОБЪЕМ МОБИЛЬНЫХ ПЛАТЕЖНЫХ ОПЕРАЦИЙ В 2016 ГОДУ ПРЕВЫСИЛ 12 ТРИЛЛИОНОВ ЮАНЕЙ

Авиакомпания Finnair с 27 января в тестовом режиме стала принимать платежи через платформу Alipay на борту самолетов, курсирующих по маршруту Хельсинки—Шанхай.

Фото: EPA

Чжан Чжолинь

ЭКСПЕРТЫ полагают, что к концу 2018 года годовой прирост объемов мобильных платежей Китая составит как минимум 20%. По оценкам сайта CEBN.cn, 84,9% пользователей смартфонов используют свои гаджеты в качестве электронных кошельков, при этом 95% пользователей смартфонов платят с помощью двух платежных систем — Alipay и WeChat Pay. Alipay с 450 млн учетных записей является крупнейшей мобильной платежной платформой в Китае с долей рынка около 68%. На долю WeChat Pay, принадлежащей компании Tencent Holdings, приходится 21%. Прочие китайские интернет-гиганты не желают сдаваться и постоянно предпринимают все новые и новые усилия для того, чтобы сократить разрыв и отхватить свой, пусть даже и небольшой, кусочек гигантского и перспективного пирога мобильных платежей.

Эксперты полагают, что в 2017 году на рынке платежей обострится конкуренция сразу по нескольким направлениям—в сфере интернет-банкинга, мобильных платежей, служб заказа такси, различных информационных сервисов и O2O-услуг.

Основатель второго по объему китайского интернет-ретейлера JD.com Лю Цяндун в последнее время многократно и открыто озвучивал амбиции компании, делая акцент на активизации деятельности в сфере мобильных платежных операций. «Оглядываясь на прошлые десять лет, я признаю, что моя самая большая ошибка—это то, что после получения первой крупной выгоды я не вложил средства в развитие мобильных платежных операций»,—признает Лю.

Почему интернет-гиганты проявляют повышенный интерес к мобильным платежам? Дело в том, что именно платежные системы выступают в качестве основы стремительного формирования клиентской базы. При этом базы лояльной и стабильной. Пользователи редко меняют инструменты платежей, к которым привыкли. Интернет-аналитик Ян Сэнь считает: «Платежи—это фундамент интернет-финансов. Как только производится платеж, у тебя появляется новый аккаунт. Для Интернета важен посетитель, клиент, а для интернет-финансов самое важное—это сам аккаунт. Аккаунт — через него проводятся транзакции,—пополняет электронный счет и т.д. Вне зависимости от предпочтений клиента платежная система оперирует его финансами, которые идут на покупки и оплату услуг. Каждая компания, которая хочет развивать интернет-финансы, в первую очередь, прилагает усилия для максимально широкого распространения своей системы мобильных платежей и для привлечения как можно большего количества пользователей».

Эксперты отмечают, что за последние 2—3 года интернет-ретейлер JD.com совершил стремительный рывок в этой сфере. В 2014 году компания запустила систему JD Pay, которая позволяет совершать и принимать платежи с помощью одного единственного sms-подтверждения. Моментальные платежи с помощью мобильного телефона привели к росту пользователей.

В сентябре 2016 года JD.com представила услугу по предоставлению так называемой долговой расписки,

которая де-факто является беспроцентным займом, действующим в рамках системы мобильных платежей. Если абонент начинает использовать этот финансовый инструмент, он получает значительные скидки и субсидии. Однако пользователь обязан использовать всю сумму за строго определенный период и, конечно же, вернуть займ в полном объеме.

Кроме того, JD.com, налаживая тесное сотрудничество с разными банками и системой China UnionPay, стала активно использовать технологии NFC (коммуникация ближнего поля или ближняя бесконтактная связь). Это технология беспроводной высокочастотной связи малого радиуса действия, которая дает возможность обмена данными между различными устройствами для совершения бесконтактных транзакций. С помощью NFC JD.com хочет отвоевать большую долю на рынке офлайновых потребительских платежей. 4 января 2017 года дочерняя компания JD.com — Jingdong Finance подписала соглашение о сотрудничестве с национальной платежной системой China UnionPay. По соглашению, Chinabank payments, принадлежащая компании Jingdong Finance, теперь может проводить процессинг онлайновых и офлайновых платежей, совершенных с помощью банковских карт China UnionPay, эмитированных любым банком.

Напомним, что в 2015 году China UnionPay также запустила систему «Облачная экспресс-оплата», нацеленную на офлайновые платежи на небольшие суммы. Однако она не смогла конкурировать с оплатой посредством сканирования штрих-кода — системы оплаты, в рамках которой действуют и Alipay и WeChat Pay.

Говоря о подписании соглашения с Jingdong Finance, президент China UnionPay Ши Вэньчао назвал сотрудничество в сфере мобильных платежей не просто приоритетным, а ключевым направлением развития компании в будущем.

Эксперты уверены, что новый инструмент — «долговая расписка» (JD.com) + экспресс-оплата (China UnionPay) — поможет обострить и без того жесткую конкуренцию на рынке мобильных платежей. Конечно, партнерам будет трудно соперничать с Alipay и WeChat Pay, ведь пользовательские предпочтения меняются. Однако именно «долговая расписка» как новый финансовый инструмент наверняка найдет свою аудиторию.

кстати

В Китае существует традиция — дарить красные конверты своим родным и близким, например, на Новый год, с некоторой суммой денег, сопровождая их пожеланиями. Разработчики WeChat подхватили эту идею и внедрили в сервис «красные конверты». С добавлением этой функции в WeChat началось использование переводов в качестве общения. По предварительным данным, за шесть дней празднования Нового года по лунному календарю в 2017 году было отправлено около 100 млрд конвертов.

Фото: EPA

Для привлечения новых пользователей в период празднования китайского Нового года партнеры задействовали все технические возможности и разнообразные маркетинговые инструменты, включая значительные скидки и субсидии. Все для того, чтобы пополнить свою клиентскую базу и привлечь пользователей воспользоваться новой платежной платформой.

Напомним, что первая половина минувшего 2016 года для JD.com была убыточной, однако начиная с 3-го квартала компания сократила расходы и увеличила прибыль. Чистый убыток JD.com в 3-м квартале 2016 года составил 807,9 млн юаней (около 118 млн долл.), а выручка в отчетном периоде увеличилась на 38% — до 60,7 млрд юаней (около 8,9 млрд долл.). Операционный убыток JD.com сократился до 416,2 млн юаней (около 61,2 млн долл.) — с 667,2 млн юаней (около 98 млн долл.) в 3-м квартале 2015 года. В 4-м квартале (итоговые цифры будут названы примерно в конце февраля этого года в годовом отчете компании) JD.com ожидает выручку на уровне 75—77,5 млрд юаней (около 11—11,4 млрд долл.).

В будущем интернет-ретейлер JD.com намерен вкладывать больше инвестиций в развитие мобильных платежей. Это, по мнению экспертов, негативно скажется на его текущих финансовых показателях, но позволит укрепить позиции на рынке интернет-торговли и электронных платежей, а в долгосрочной перспективе обернется значительным ростом доходов.

Эксперты отмечают, что для потребителей не важно, кто выйдет победителем в этой конкурентной гонке. Полноценная и жесткая рыночная конкуренция, несомненно, выгодна в первую очередь именно потребителям, поскольку интернет-гиганты в борьбе за клиента будут продолжать активно предлагать различные скидки, субсидии и льготы. Очевидно, что уже совсем скоро потребитель откажется от консервативных привычек потребления и начнет использовать параллельно множество платежных и финансовых инструментов, выбирая для каждого отдельного случая максимально выгодный вариант. ★

ВАН ЧЖАОЦЗЮНЬ: ЗАЛОЖНИЦА СУДЬБЫ

ДОЛГ ВАЖНЕЕ ЛИЧНЫХ ЧУВСТВ И ИНТЕРЕСОВ

Шэн Цзинцзин

ВАН Чжаоцзюнь считается второй из четырех великих красавиц древнего Китая. Она жила в период династии Западная Хань, в I веке до нашей эры.

Один из китайских поэтов так описал красавицу Ван: «С детства она отличалась красотой, а главное — умом. Внешне она была прекрасна, как лотос, показавшийся из воды, но гораздо важнее, что душа ее была чистой, как прозрачный белый нефрит».

Почему же именно Ван Чжаоцзюнь вошла в «четверку» самых красивых женщин древнего Китая? Об этом повествует предание...

Родители Ван Чжаоцзюнь постарались дать дочери блестящее по тем временам образование (хотя в Китае и по сей день бытует поговорка: женщине не нужны таланты, она должна быть только добродетельной). Но Ван Чжаоцзюнь очень рано овладела всеми видами искусств, которые ценились в Китае, а именно: она умела играть на цине (семиструнном музыкальном инструменте), была искусна в шахматах, была прекрасным каллиграфом, писала картины и сочиняла стихи.

История рассказывает, что, когда девушке исполнилось 15, был объявлен набор в императорский гарем. Родители Ван Чжаоцзюнь решили попытать счастье и отправили дочь-красавицу в столицу. Ведь она была настолько красива, что однажды, согласно легенде, пролетавший над Ван Чжаоцзюнь гусь, увидев ее, был ослеплен ее красотой, перестал махать крыльями и сорвался с небес.

Обычно император сам отбирал себе красавиц, но в этот раз почему-то поручил придворным художникам сделать портреты претенденток. Тогда многие девушки стали подкупать художников, чтобы те изобразили их красивее. Но Ван Чжаоцзюнь гордость не позволила суетиться, ведь она действительно была сказочно красива. И вот, когда очередь дошла до написания ее портрета, она отказалась давать взятку художнику. Тот рассердился и довольно-таки жестоко отомстил красавице — нанес на картину буквально несколько штрихов, которые совершенно обезобразили ее лицо.

Понятно, что с того момента о Ван Чжаоцзюнь никто во дворце и не вспоминал. Так было со многими девушками: по законам Китая, попав в императорский дворец, независимо от того, стала ли ты императрицей или простой наложницей или на тебя не обратили внимания вообще, дороги домой уже не было. Только один раз в год каждая женщина имела право на встречу с родными.

интересно

Согласно легенде, четыре великих красавицы обладали наружностью, «способной затмить луну и посрамить цветы и внешностью способной рыбу заставить утонуть, а летящего гуся упасть». Традиционно установилось мнение, что первая по красоте — Си Ши, вторая — Ван Чжаоцзюнь, третья — Дяочань и последняя — Ян Гуйфэй. Объединяющее их имя

西施

является синонимом и воплощением красоты.

Фото: МРК

Фото: МРК

И то эти встречи проходили под строгим надзором и напоминали скорее свидания в тюрьме. Вероятно, так и умерла бы Ван Чжаоцзюнь в безвестности, если бы не одно обстоятельство. Территория Китая в то время подвергалась набегам кочевников-гуннов. Для того, чтобы избежать войны, было предложено породниться с ханом гуннов. И китайский император решил отдать замуж за хана одну из своих девушек, просто присвоив ей статус принцессы. Он потребовал принести портреты и выбрал «самую уродливую» — Ван Чжаоцзюнь, сказав, что именно она и станет женой хана.

Когда же Ван Чжаоцзюнь вызвали к императору, он просто остолбенел — перед ним стояла удивительная красавица, которую он с радостью бы сделал не то что рядовой наложницей, а даже императрицей. Но, увы, обещание было дано, причем прилюдно. Изменить ему — означало бы для императора потерять лицо. И Ван Чжаоцзюнь ничего не оставалось, как отправиться в бескрайние степи с подписанным договором: «Отныне и впредь ханьцы и гунны стали единой семьей, и все последующие поколения будут жить без взаимной лжи и никогда не нападут друг на друга».

Уже находясь у гуннов, Ван Чжаоцзюнь узнала, что разгневанный император приказал казнить всех придворных художников — и того, кто обезобразил ее, и остальных, чтобы другим впредь было неповадно обманывать императора.

Благодаря Ван Чжаоцзюнь гунны приобщились к азам китайской цивилизации, в богатых семьях появилась мода отправлять детей на обучение в Китай. Кроме того, Китай не подвергался их набегам более 60 лет.

Ван Чжаоцзюнь понимала, что быть женой хана — ее долг. Она искренне старалась полюбить людей, с которыми жила, и по возможности приобщить их к азам китайской культуры и цивилизации. Хан не мог нарадоваться такой умной, красивой и образованной жене. В скором времени он сделал Ван Чжаоцзюнь главной женой и позволил ей управлять народом наравне с ним. И все же она верила, что придет день, когда она вернется в Поднебесную. А пока единственным спасением от тоски для нее была игра на цине.

Спустя 28 лет старый хан скончался (из них около 7 лет красавица Чжаоцзюнь была его женой), и у нее появился шанс вернуться на родину. Возможно, даже к императору — ей казалось, что с ее красотой и после всех испытаний она вполне может на это рассчитывать. Правда, по законам гуннов, старший сын хана мог взять в жены женщин, оставшихся от отца. И тот, давно засматривавшийся на прелести Ван Чжаоцзюнь и восхищавшийся ее умом и талантами, сделал ей предложение. Она же, деликатно попросив время на раздумья, написала письмо императору, в котором излила все свои чувства. Пришел ответ. Случилось это как раз в день рождения Ван Чжаоцзюнь. Дрожащими руками красавица открыла конверт, ожидая чуда. Но, увы, чуда не произошло. Приказ императора был выйти замуж за нового правителя и оставаться залогом мира между ханьцами и гуннами. И она покорилась. Долг был важнее личных чувств и интересов.

Новому хану Ван Чжаоцзюнь родила двух дочерей. В результате дружеских отношений с гуннами старшая дочь впоследствии стала женой китайского императора. Благодаря Ван Чжаоцзюнь гунны приобщились к азам китайской цивилизации, в богатых семьях появилась мода отправлять детей на обучение в Китай. Кроме того, Китай не подвергался их набегам более 60 лет.

После своей кончины Ван Чжаоцзюнь была похоронена на земле гуннов (на территории современной Монголии). И по сей день ее почитают и по ту и по другую сторону Великой Китайской стены. ★

Читайте также:
http://russian.cri.cn/3070/2016/07/06/1s585868.htm

Ли Цзо,
переводчик
и каллиграф

Здесь изображен традиционный «новогодний» иероглиф

福

«счастье», символизирующий надежды людей на удачу и благополучие в Новом году. Ниже я написал каллиграфическое поздравление моим дорогим читателям:

新年新禧

С Новым годом, с новым счастьем!

Декабрь 2016 г.

С Новым годом, С Праздником Весны!

В мгновение ока пролетел целый год, снова наступил Праздник Весны. Несмотря на все тяготы и трудности жизни, в канун праздника происходит единение семьи, все собираются за одним столом, чтобы дружно встретить Новый год. Проделав огромный путь, дети спешат домой, чтобы пожелать здоровья и счастья самым родным и близким. В любви детей к родителям, в заботе родителей о детях заключены стремления к мирной жизни и процветанию Родины!

Ли Цзо Декабрь 2016 г.

春节

风花雪月鬓边掠，一把光景匆匆又到新春节。不辞劳苦，拼搏争先，盼只盼全家团聚共话大年夜。

千里万里归心切，祝望亲友久久康宁不负约。儿女爱心，父母痴情，愿只愿国泰民安迎来丰年雪。

李佐 作于 2016年 12 月

УЧРЕДИТЕЛЬ **ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ** ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор «Российской газеты»: В.А. ФРОНИН

Генеральный директор ФГБУ «Редакция «Российской газеты»: П.А. НЕГОИЦА

Адрес:
ул. Правды, 24, стр. 4, Москва, 125993
ФГБУ «Редакция «Российской газеты»
Адрес в Интернете www.rg.ru
Телефон 8 499 257 56 50
Факс 8 499 257 58 92

По вопросам размещения рекламы в цветных спецвыпусках обращайтесь в рекламную службу «Российской газеты»:
Телефоны 8 499 257 40 98
8 499 257 37 52
8 495 786 67 87
reklama@rg.ru
По вопросам распространения:
Телефоны 8 499 257 40 23
8 499 257 51 62

Спецвыпуск «Дыхание Китая» подготовлен отделом деловых приложений ФГБУ «Редакция «Российской газеты» совместно с Международным радио Китая.
Телефон 8 499 257 53 80
Страницы 1–52 спецвыпуска являются составной частью «Российской газеты»
Рег. № 302. 28.09.1993 г.
распространяются только в составе газеты

Отпечатано:
АО «Полиграфический комплекс «Экстра-М»
143405, Московская обл., Красногорский р-н, г. Красногорск, автодорога «Балтия», 23 км, владение 1, дом 1

Подписано в печать 17.02.2017 г.

© ФГБУ «Редакция «Российской газеты». Все права защищены.
- Любое использование материалов без письменного согласия правообладателя запрещено.
- Приобретение авторских прав: **Телефон** 8 499 257 52 52
- Рукописи не рецензируются и не возвращаются.
- За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.

Заявки на электронную версию газеты и ее архивов: www.rg.ru/subscribe

Подписные индексы: 50202, 38286, 32184, 40942, 40913, 40924, 40945, 41591

Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines

海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished Experience
不期而遇
相伴相惜

Вылеты из 5 городов России:
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита

Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете
с “пятизвездочной” авиакомпанией

www.hainanairlines.com
Москва: +7 (495) 660-05-55| Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88

REKLAMA

这里是中国

Это Китай!

реклама
12+